Irène Hänni

WERKE / Works / Oeuvre 2004-2012

Fotos, Layout und Konzeption,
photographs, layout and concept
photos, mise en page et conception:
Irène Hänni

© Irène Hänni Epp, Goldau/CH, 2013

Irène Hänni Epp
Bachweg 8
6410 Goldau
Schweiz

+41 (0)41 855 07 68
+41 (0)79 774 46 76

www.irene-haenni.ch
irene.haenni@bluewin.ch

INHALTSVERZEICHNIS

SEITE

Biografie, Ausstellungen, Auszeichnungen und Ankäufe, Publikationen 6-7
Anmerkungen 7
Pressespiegel 8, 14, 20
Eröffnungsrede von Elfi Thoma 9
Auszüge aus ‚Sinn stiftendes Chaos' von Julia Gygax 10
Durchsicht erzeugt Spannung von Anita Chiani 11

Ausstellungsfotos: 1+2 Schwyzer Kantonalbank, Goldau / CH
3+4 Gutenberg Museum, Fribourg / CH
5+6 Petöfi Irodalmi Múzeum, Budapest / HU
7 Galerie art station isabella lanz, Zürich / CH
8-10 Galerie Forum Zugerland, Steinhausen / CH 26

Bilderliste

o.T. 2009 (Ausschnitt), pigmented Inkprint auf Canvas, Format: 27 x 95 cm ..... 1 + 56
Beitrag zum 6. Int. Kunstwettbewerb „bewegter wind" zum Thema AIR condition(s) (mehr unter www.bewegter-wind.de) ..... 24 - 25
8 x o.T., 2010 - 2012 (Multiples als Unikate). pigmented Inkprint auf Hahnemühle Photo Rag, 12 Ex. indiv. überzeichnet. Format: 254 x 20 cm 27
The Flow of Time, das Murmeln der Farben, 2012, Licht-Ton-Installation, (Ausschnitte, 15 Einzelteile)
pigmented Inkprint auf Droppapier. Format: 43 x 88 cm, pro Röhre 4 LED-Streifen, unterschiedlich getaktet, begleitet von Soundcollage ..... 28 - 29
o.T. 2011 (11 Einzelteile). pigmented Inkprint auf Canvas, Format: 7 x 100 x 35 cm und 4 x 100 x 27 cm (rechts mit Detail) ..... 30 - 31
o.T. 2011 (11 Einzelteile). pigmented Inkprint auf Canvas, Format: 7 x 100 x 35 cm und 4 x 100 x 27 cm (rechts mit Detail) ..... 32 - 33
o.T. 2008-2011 (10 Einzelteile). pigmented Inkprint auf Canvas, Format: 10 x 100 x 35 cm ..... 34 - 35
links: o.T. 2009 (11 Einzelteile, Ausschnitt). pigmented Inkprint auf Canvas, Format: 11 x 100 x 35 (rechts mit Detail) ..... 36 - 37
links 3x o.T. 2010 (Multiple). pigmented Inkprint auf Hahnemühle Photo Rag, Auflage: 12 Ex. Format: 254 x 20 cm 38
rechts: 2x o.T. 2008/9 (2-teilig). pigmented Inkprint auf Canvas, Format: 2 x 100 x 35 cm 38
links: o.T. 2009 (2- oder 3-teilig). pigmented Inkprint auf Canvas, Format: 2 x 130 x 35 cm und 130 x 27 cm 39
rechts: o.T. 2009 (3-teilig). pigmented Inkprint auf Canvas, Format: 2 x 130 x 35 cm und 130 x 27 cm 39
o.T. 2009 (12-teilig). pigmented Inkprint auf Canvas, Format: 12 x 20 x 37 cm 40
o.T. 2009 (12-teilig). pigmented Inkprint auf Canvas, Format 12 x 20 x 37 cm 41
‚Durchsicht Nr. 3' (Ausschnitt). pigmented Inkprint auf Japanpapier, montiert, Format: 70 x 100 cm 42
‚Durchsicht Nr. 2' (Ausschnitt). pigmented Inkprint und Hochdruck auf Japanpapier, montiert, Format: 70 x 100 cm 43
oben: ‚Hortensiendickicht', 2006 (Multiple). pigmented Inkprint auf Fotopapier, Auflage: 5 Ex. Format: 33 x 117,5 cm 44
unten: ‚Klare Sicht', 2006 (Multiple). pigmented Inkprint auf Fotopapier, Auflage: 5 Ex. Format: 33 x 117,5 cm 44
oben: ‚Abkühlung', 2006 (Multiple). pigmented Inkprint auf Fotopapier, Auflage: 5 Ex. Format: 33 x 117,5 cm 45
unten: ‚Sommerfest', 2006 (Multiple). pigmented Inkprint auf Fotopapier, Auflage: 5 Ex. Format: 33 x 117,5 cm 45
oben: ‚Sommerahnung', 2006 (Multiple). pigmented Inkprint auf Fotopapier, Auflage: 5 Ex. Format: 33 x 117,5 cm 46
unten: ‚Farbenfest', 2006 (Multiple). pigmented Inkprint auf Fotopapier, Auflage: 5 Ex. Format: 33 x 117,5 cm 46
oben: ‚Frühlingsboten', 2006 (Multiple). pigmented Inkprint auf Fotopapier, Auflage: 5 Ex. Format: 33 x 117,5 cm 47
unten: ‚Fruchtzauber', 2006 (Multiple). pigmented Inkprint auf Fotopapier, Auflage: 5 Ex. Format: 33 x 117,5 cm 47
links: o.T. 2005. pigmented Inkprint und Lithographie auf Archival Matte Papier, Format: 48 x 33 cm 48
rechts: o.T. 2005. pigmented Inkprint und Lithographie auf Archival Matte Papier, Format: 48 x 33 cm 48
links: o.T. 2005. pigmented Inkprint und Lithographie auf Archival Matte Papier, Format: 48 x 33 cm 49
rechts: o.T. 2005. pigmented Inkprint und Lithographie auf Archival Matte Papier, Format: 48 x 33 cm 49
Zahl 1 - Zahl 9 (Mag. Quadrat zwischen Wachstum und Verfall), 2008. pigmented Inkprint auf Hahnemühle Photo Rag. Format: 9 x 40 x 40 cm 50
4 x Die Zahlen von 1-32, 2005 (Multiple). pigmented Inkprint auf Fotopapier, Auflage: 5 Ex. Format: 80 x 33 cm 51
‚Aus der Traum', 2011 (Multiple, Kleinformat). pigmented Inkprint. Auflage 12 Ex. Format: 16 x 16,5 cm 52
‚Wer gerne eine Reise tut...' 2010-2012 (Multiple, Kleinformat). pigmented Inkprint. Auflage: 40 Ex. Format: 17 x 18 cm 53
oben links: ‚Was es ist', 2010 (Multiple) pigmented Inkprint. Auflage: 12 Ex. Format: 246 x 20 cm 54
oben rechts: ‚Du und ich', 2011 (Multiple). pigmented Inkprint. Auflage: 12 Ex. Format: 20 x 27 cm 54
unten rechts: ‚Poesie-Album', 2011 (Multiple), pigmented Inkprint. Auflage: 12 Ex. Format: 12 x 16 cm 54
links: ‚Wer gerne eine Reise tut...', 2009 (Multiple, Grossformat). pigmented Inkprint. Auflage: 2 Ex. Format: 20 x 82,6 cm, gefalzt 55
rechts: Paravent aus Acrylglas mit ‚von zehn bis achtzehn - ein magisches Quadrat', 2004. pigmented Inkprint. Auflage: 8 Ex.
Format: 40 x 80 cm, gefalzt 55

CONTENTS

PAGE

Vita, exhibitions, awards + purchases, publications ..... 12 - 13
Statement 13
Press Review 8, 14, 20
Opening Speech by Elfi Thoma 15
Sequences from ‚Building Sense out of the Chaos' by Julia Gygax 16
Tranparency leads to Suspence by Anita Chiani 17

Photographs from shows: 1+2 Schwyzer Kantonalbank, Goldau / CH
3+4 Gutenberg Museum, Fribourg / CH
5+6 Petöfi Irodalmi Múzeum, Budapest / HU
7 Gallery art station isabella lanz, Zürich / CH
8-10 Gallery Forum Zugerland, Steinhausen / CH 26

List of works

o.T. 2009 (untitled, sequence), pigmented inkprint on Canvas, size: 27 x 95 cm ..... 1 + 56
Contribution at 6th Arth Contest „moved wind" with the theme AIR condition(s) (see more: www.bewegter-wind.de) ..... 24 - 25
8 x o.T., 2010 - 2012 (untitled, multiples worked out as originals). pigmented Inkprint on Hahnemühle Photo Rag, size: 254 x 20 cm 27
he Flow of Time, das Murmeln der Farben', 2012, light-sound-installation, (sequences, up to 17 single parts)
pigmented inkprint on Drop paper. size: 43 x 88 cm, 4 LED-stripes a role, differently tacted, accompanied by a sound-collage ..... 28 - 29
o.T. 2011 (untitled,11 single parts). pigmented inkprint on Canvas, size: 7 x 100 x 35 cm and 4 x 100 x 27 cm (detail on the right) ..... 30 - 31
o.T. 2011 (untitled,11 single parts). pigmented inkprint on Canvas, size: 7 x 100 x 35 cm and 4 x 100 x 27 cm (detail on the right) ..... 32 - 33
o.T. 2008-2011 (untitled,10 single parts). pigmented inkprint on Canvas, size: 10 x 100 x 35 cm ..... 34 - 35
o.T. 2009 (untitled,11 single parts, sequenze). pigmented inkprint on Canvas, size: 11 x 100 x 35 (detail on the right) ..... 36 - 37
left: 3 x o.T. 2010 (untitled, multiple). pigmented inkprint on Hahnemühle Photo Rag, edition: 12 ex. size: 254 x 20 cm 38
right: 2 x o.T. 2008/9 (untitled, 2 parts). pigmented inkprint on Canvas, size: 2 x 100 x 35 cm 38
left: o.T. 2009 (untitled, 2 or 3 parts). pigmented inkprint on Canvas, size: 2 x 130 x 35 cm und 130 x 27 cm 39
right: o.T. 2009 (untitled, 3 parts). pigmented inkprint on Canvas, size: 2 x 130 x 35 cm und 130 x 27 cm 39
o.T. 2009 (untitled, 12 parts). pigmented inkprint on Canvas, size: 12 x 20 x 37 cm 40
o.T. 2009 (untitled, 12 parts). pigmented inkprint on Canvas, size 12 x 20 x 37 cm 41
‚Durchsicht Nr. 3' ('Tranparency nr. 3', sequence). pigmented inkprint on Japanese paper, fixed, size: 70 x 100 cm 42
‚Durchsicht Nr. 2' ('Tranparency nr. 2', sequence). pigmented inkprint and high pressure process on Japanese paper, fixed, size: 70 x 100 cm 43
above: ‚Hortensiendicke Sicht', 2006 (hydrangea's coppice, multiple). pigmented inkprint on photo paper, edition: 5 ex. size: 33 x 117,5 cm 44
below: ‚Klare Sicht', 2006 (clear sight, multiple). pigmented inkprint on photo paper, edition: 5 ex. size: 33 x 117,5 cm 44
above: ‚Abkühlung', 2006 (cooling, multiple). pigmented inkprint on photo paper, edition: 5 ex. size: 33 x 117,5 cm 45
below: ‚Sommerfest', 2006 (summer pary, multiple). pigmented inkprint on photo paper, edition: 5 ex. size: 33 x 117,5 cm 45
above: ‚Sommerahnung', 2006 (summer notion, multiple). pigmented inkprint on photo paper, edition: 5 ex. size: 33 x 117,5 cm 46
below: ‚Farbenfest', 2006 (colour feast, multiple). pigmented inkprint on photo paper, edition: 5 ex. size: 33 x 117,5 cm 46
above: ‚Frühlingsboten', 2006 (spring messenger, multiple). pigmented inkprint on photo paper, edition: 5 ex. size: 33 x 117,5 cm 47
below: ‚Fruchtzauber', 2006 (fruit spell, multiple). pigmented inkprint on photo paper, edition: 5 ex. size: 33 x 117,5 cm 47
left: o.T. 2005 (untitled). pigmented inkprint and lithography on Archival Matte Paper, size: 48 x 33 cm 48
rechts: o.T. 2005. (untitled). pigmented inkprint and lithography on Archival Matte Paper, size: 48 x 33 cm 48
links: o.T. 2005. (untitled). pigmented inkprint and lithography on Archival Matte Paper, size: 48 x 33 cm 49
rechts: o.T. 2005. (untitled). pigmented inkprint and lithography on Archival Matte Paper, size: 48 x 33 cm 49
Zahl 1 - Zahl 9 (number 1-9, magic square between growth and decline), 2008. pig. inkprint on Hahnemühle Photo Rag. size: 9 x 40 x 40 cm 50
4 x Die Zahlen von 1-32, 2005 (4 x the numbers of 1-32, multiple). inkjet-print on photo paper, édition: 5 ex. size: 80 x 33 cm 51
‚Aus der Traum', 2011 ('from/out of a dream', multiple, small size). pigmented inkprint. edition: 12 ex. size: 16 x 16,5 cm 52
‚Wer gerne eine Reise tut...' 2011 ('who ever likes to go on a trip...' multiple, small size) pigmented inkprint. edition: 40 ex. size: 17 x 18 cm 53
on the left: ‚Was es ist', 2010 ('whatever it is', multiple) pigmented inkprint. edition: 12 ex. size: 246 x 20 cm 54
above on the right: ‚Du und ich', 2011 ('you and me', multiple). pigmented inkprint. ed.: 12 ex. size: 20 x 27 cm 54
below on the left: ‚Poesie-Album', 2011 (poetic album, multiple), pigmented inkprint. ed.: 12 ex. size: 12 x 16 cm 54
on the left: ‚Wer gerne eine Reise tut...', 2010-2012 ('who ever likes to go on a trip...' multiple, big size).
pigmented inkprint. ed.: 2 ex. size: 20 x 82,6 cm, folded 55
on the right: paravent made with acrylic glass with ‚von zehn bis achtzehn - ein magisches Quadrat', 2004. (from ten to eighteen -
- a magic square, multiple). pigmented inkprint. ed. 8 ex. size: 40 x 80 cm, folded 55

TABLE DES MATIERES

PAGE

Biografie, expositions, prix et achats, publications ..... 18 - 19
Notes 19
Echos de la presse 8, 14, 20
Discours prononcé écrit par Elfi Thoma 21
Séquences du texte „Créant du Sense hors le Chaos“ écrit par Julia Gygax 22
Transparence suit à la Tension écrit par Anita Chiani 23

Photographies des expositions: 1+2 Schwyzer Kantonalbank, Goldau / CH, 7 Galerie art station isabella lanz, Zurich / CH
3+4 Musée Gutenberg, Fribourg / CH, 8-10 Galerie Forum Zugerland, Steinhausen / CH
5+6 Petöfi Irodalmi Múzeum, Budapest / HU,
..... 26

Liste des travaux

o.T. 2009 (sans titre, séquence), Imprime d'encre pigmentée sur Canvas, format: 27 x 95 cm ..... 1 + 56
Contribution au 6ème Concours d'Art „vent mouvant“ avec le thème AIR condition(s) (voyez sous www.bewegter-wind.de) ..... 24 - 25
8 x o.T., 2010 - 2012 (sans titre, multiples comme exemplaires uniques). pigmented Inkprint on Hahnemühle Photo Rag, size: 254 x 20 cm 27
„The Flow of Time, das Murmeln der Farben“, 2012, installation avec la lumière et le ton, (séquences, jusqu' à 17 seuls parts)
Imprime de jet-d'encre sur Drop papier. format: 43 x 88 cm, 4 LED-filets, différamment tactés, accompagnés d'un collage de son ..... 28 - 29
o.T. 2011 (sans titre, 11 singles parts). Imprime d'encre pigmentée sur Canvas, format: 7 x 100 x 35 cm und 4 x 100 x 27 cm (détail à droite) .. 30 - 31
o.T. 2011 (sans titre, 11 Einzelteile). Imprime d'encre pigmentée sur Canvas, format: 7 x 100 x 35 cm und 4 x 100 x 27 cm (détail à droite) ..... 32 - 33
o.T. 2008-2011 (sans titre, 10 singles parts). Imprime d'encre pigmentée sur Canvas, format: 10 x 100 x 35 cm ..... 34 - 35
o.T. 2009 (sans titre, 11 singles parts, séquence). Imprime d'encre pigmentée sur Canvas, format: 11 x 100 x 35 (détail à droite) ..... 36 - 37
à gauche: 3 x o.T. 2010 (sans titre, multiple). Imprime d'encre pigmentée sur Hahnemühle Photo Rag, édition: 12 ex. format: 254 x 20 cm 38
à droite: 2 x o.T. 2008/9 (sans titre, 2 parts). Imprime d'encre pigmentée sur Canvas, format: 2 x 100 x 35 cm 38
à gauche: o.T. 2009 (sans titre, 2 ou 3 parts). Imprime d'encre pigmentée sur Canvas, format: 2 x 130 x 35 cm ou/et 130 x 27 cm 39
à droite: o.T. 2009 (sans titre, 3 parts). Imprime d'encre pigmentée sur Canvas, format: 2 x 130 x 35 cm et 130 x 27 cm 39
o.T. 2009 (sans titre, 12 parts). Imprime d'encre pigmentée sur Canvas, format: 12 x 20 x 37 cm 40
o.T. 2009 (sans titre, 12 parts). Imprime d'encre pigmentée sur Canvas, format 12 x 20 x 37 cm 41
„Durchsicht Nr. 3' (‘Transparence no 3', séquence). Imprime d'encre pigmentée sur papier de Japon, fixé, format: 70 x 100 cm 42
„Durchsicht Nr. 2' ‘Transparence no 3', séquence). Imprime d'encre pig. et haute pression sur papier de Japon, fixé, format: 70 x 100 cm 43
en haut: „Hortensiendicksicht“, 2006 (taillis d'Hortensia, multiple). Imprime d'encre pig. sur papier de photo, éd.: 5 ex. format: 33 x 117,5 cm 40
en bas: „Klare Sicht“, 2006 (vue claire, multiple). Imprime d'encre pigmentée sur papier de photo, édition: 5 ex. format: 33 x 117,5 cm 44
en haut: „Abkühlung“, 2006 (rafraichissement, multiple). Imprime d'encre pigmentée sur papier de photo, édition: 5 ex. format: 33 x 117,5 cm ... 45
en bas: „Sommerfest“, 2006 (fête en été, multiple). Imprime d'encre pigmentée sur papier de photo, édition: 5 ex. format: 33 x 117,5 cm 45
en haut: „Sommerahnung“, 2006 (pressentiment de l'été, multiple). Imprime d'encre pig. sur papier de photo, éd.: 5 ex. format: 33 x 117,5 cm ... 46
en bas: „Farbenfest“, 2006 (fête des couleurs, multiple). Imprime d'encre pigmentée sur papier de photo, édition: 5 ex. format: 33 x 117,5 cm 46
en haut: „Frühlingsboten“, 2006 (messager du printemps, multiple). Imprime d'encre pig. sur papier de photo, éd.: 5 ex. format: 33 x 117,5 cm 47
en bas: „Fruchtzauber“, 2006 (charme des fruits, multiple). Imprime d'encre pig. sur papier de photo, édition: 5 ex. format: 33 x 117,5 cm 47
à gauche: o.T. 2005 (sans titre). Imprime d'encre pigmentée et lithographie sur Archival Matte Papier, Format: 48 x 33 cm 48
à droite: o.T. 2005 (sans titre). Imprime d'encre pigmentée et lithographie sur Archival Matte Papier, Format: 48 x 33 cm 48
à gauche: o.T. 2005 (sans titre). Imprime d'encre pigmentée et lithographie sur Archival Matte Papier, Format: 48 x 33 cm 49
à droite: o.T. 2005 (sans titre). Imprime d'encre pigmentée et lithographie sur Archival Matte Papier, Format: 48 x 33 cm 49
Zahl 1 - Zahl 9 (chiffre 1-9, carrée magique entre croissance et déclin), 2008. Imprime d'encre pigmentée sur Hahnemühle Photo Rag.
Format: 9 x 40 x 40 cm 50
4 x Die Zahlen von 1-32, 2005 (les chiffres de 1-32, multiple). Imprime d'encre pigmentée sur papier de photo, éd.: 5 ex. format: 80 x 33 cm 51
„Aus der Traum“, 2011 (‘Pris d'un rêve', multiple, petit version). Imprime d'encre pigmentée. éd. 12 ex. format: 16 x 16,5 cm 52
„Wer gerne eine Reise tut...“ 2010-2012 (celui qui aime aller en voyage..., multiple, petit version) Imprime d'encre pigmentée. éd.: 40 ex.
format: 17 x 18 cm 53
à gauche: „Was es ist“, 2010 (Ce que c'est, multiple) Imprime d'encre pigmentée. éd. 12 ex. format: 246 x 20 cm 54
à droite en haut: „Du und ich“, 2011 (Toi et moi, multiple). Imprime d'encre pigmentée. éd. 12 ex. format: 20 x 27 cm 54
à gauche en bas: „Poesie-Album“, 2011 (Livre de poésie, multiple). Imprime d'encre pigmentée. éd.: 12 ex. format: 12 x 16 cm 54
à gauche: „Wer gerne eine Reise tut...“, 2009 (celui qui aime aller en voyage..., multiple, grade version). Imprime d'encre pigmentée.
éd: 2 ex. format: 20 x 82,6 cm, plié 55

IRÈNE HÄNNI:
BIOGRAFIE, AUSSTELLUNGEN, AUSZEICHNUNGEN UND ANKÄUFE, PUBLIKATIONEN

1964	in Basel geboren und aufgewachsen, lebt und arbeitet seit 2001 in Goldau, SZ.
1984 – 1988	ETH Zürich: Architektur (Prof. E. Studer, Prof. F. Ruchat-Roncati) und Universität Zürich: Germanistik, Publizistik.
1990 – 1992	Schule für Gestaltung Basel: gestalterischer Vorkurs und BEK Fläche. (Farbe: Moritz Zwimpfer, Formexperiment: Igildo Biesele, Zeichnen: Manfred Maier)
1992 – 2010	Schule für Gestaltung Basel: Div. Originaldrucktechniken (Siebdruck bei Charles Hug, Denise Lach, Thomas Dettwyler, Hochdruck und Künstlerbuchgestaltung: Krassimira Drenska), Zeichnen: Helmut Germer + räumliches Gestalten: Owsky Kobalt
Seit 2004	Mitglied Forum Künstlerbuch Basel.
Seit 2005	Mitglied Künstlervereinigung des Kantons Schwyz.
Seit 2011	Mitglied SGBK Schweizerische Gesellschaft Bildender Künstlerinnen
Seit 2012	Mitglied Visarte Schweiz.
Seit 1995	Ausstellungen im In- und Ausland.

Einzelausstellungen (Auswahl)

2013	Galerie Forum Zugerland, Steinhausen, ZG / CH (mit Walter Hurschler)
2012	Galerie ArtWORKS Liestal / CH (mit Marie Pierre)
2012	Hotel Alexander-Gerbi, Weggis / CH (mit Gianfranco Doti)
2011	Schwyzer Kantonalbank, Goldau / CH
2011	Klinik im Park, Haus Bellaria, Zürich / CH
2010	Volksschule Basel, Leitung Spezialangebote, Basel / CH
2009/10	Galerie art station isabella lanz, Zürich / CH (mit Marlyse Brunner)
2008	Galerie Forum Zugerland, Steinhausen, ZG / CH (mit Eva Urban und Marianne Vogler)
2007	Begegnungshaus Pfarrei Heiligkreuz, Zürich / CH (mit Michaela Keller)

Gruppenausstellungen (Auswahl)

2012	Haus für Kunst Uri, Altdorf / CH
2012	Regionale 13: Teilnahme an: ‚a Word for a play' von Sarah Bernauer und Franziska Glozer: Kunsthaus Baselland, La Kunsthalle Mulhouse, FABRIK Culture Hegenheim
2012	Kunst Schwyz, Rothenthurm, SZ / CH
2012	6. Int. Kunstwettbewerb AIR condition(s): bewegter wind. Landschaftsausstellung in den Kulturkreisen Kassel und Waldeck-Frankenberg / DE
2012	Galerie ArtWORKS Liestal / CH
2012	Schwyzer Kulturwochenende: offenes Atelier
2011	Haus für Kunst Uri, Altdorf / CH
2011	Gutenberg Museum, Fribourg / CH
2010/11	Petöfy Irodalmi Múzeum, Budapest / HU (unter dem Patronat von Pro Helvetia und der Schweiz. Eidgenossenschaft)
2010	Totengässlein 5, Raum für Kunst und Literatur, Basel / CH
2010	Zimmermannshaus, Brugg, AG / CH
2009	Galerie des Vereins Berliner Künstler (VbK), Berlin / DE
2009	Kunst Schwyz, Brüggen-Halle, Rothenthurm, SZ / CH
2007	Galerie Akademia, Nationale Kunstakademie, Sofia / BG
2006	Kunst Schwyz, Performhalle, Rothenthurm, SZ / CH
2006	Galerie raum 22, Kilchberg, BL / CH

Werkbeitrag

2009	Gemeinde Arth, Kanton Schwyz / CH

Ankäufe und Leihgaben in Firmen und öffentlichen Institutionen (Auswahl)

2011	Universitätsbibliothek Basel / CH: Aus der Traum, 2011 (Künstlerbuch in 4 Bänden)
2006	Kulturkommission Kanton Schwyz / CH: 3 Siebdruckblätter
ab 2005	Leihgaben bei Weidmann Plastics Technology AG, Rapperswil / CH: Serie von 9 Siebdruckblättern + 5 Inkjet-Prints
1995	F. Hoffmann-La Roche AG, Basel / CH: 9 Siebdruckblätter

Publikationen

201 Irene Hänni: Werke/Works/Oeuvre 2004 - 2012, 2012 (in deutsch, englisch, französisch erhältlich bei: I. Hänni.
2011 Irène Hänni: Wer gerne eine Reise tut... (Multiple), 2010-2012. (erhältlich bei I. Hänni.)
2011 Irène Hänni: Aus der Traum (Multiple), 2011. (erhältlich bei I. Hänni, s. oben)
2011 Irène Hänni: Von eins bis neun - ein magisches Quadrat (Multiple), 2011 (erhältlich bei I. Hänni, s. oben)
2011 Irène Hänni: Von zehn bis achtzehn - ein magisches Quadrat (Multiple), 2011 (erhältlich bei I. Hänni, s. oben)
2010 Irène Hänni: Poesie-Album (Multiple), 2010 (erhältlich bei I. Hänni, s. oben)
2010 Irène Hänni: Du und ich (Multiple), 2010 (erhältlich bei I. Hänni, s. oben)
2010 Irène Hänni: Mit dir (Multiple), 2010 (erhältlich bei I. Hänni, s. oben)
2010 Irène Hänni: Im Mai (Multiple), 2010 (erhältlich bei I. Hänni, s. oben)
2010 Irène Hänni: ohne Titel (Multiple), 2010 (erhältlich bei I. Hänni, s. oben)
2010 Irène Hänni: Was es ist (Multiple), 2010 (erhältlich bei I. Hänni, s. oben)
2010 Irène Hänni: Sinn stiftendes Chaos / Building Sense out of the Chaos, Dokumentation, Goldau, 2010
mit Text von Julia Gygax, Kunsthistorikerin, (erhältlich bei I. Hänni, s. oben)
2010 Irène Hänni: Zwischen Bild- und Zeichensprache / Ebbing between Pictures and Signs, Monografie, Goldau 2010
(erhältlich bei I. Hänni, s. oben)
2009 Irène Hänni: Wer gerne eine Reise tut... (Multiple), 2009 (erhältlich bei I. Hänni, s. oben)
2006 Irène Hänni: Aus der Traum (Multiple) 2006 (erhältlich bei I. Hänni, s. oben)
2004 Irène Hänni: Von zehn bis achtzehn - ein magisches Quadrat (Multiple), 2004 (erhältlich bei I. Hänni, s. oben)
2002 Irène Hänni: Von eins bis neun - ein magisches Quadrat (Multiple), 2002 (erhältlich bei I. Hänni, s. oben)

ANMERKUNGEN DER KÜNSTLERIN

Am Anfang steht für mich immer ein Gedanke, ein Text oder jedenfalls etwas in sprachlicher Form. Das regt mich an und versetzt meine Phantasie in Schwingungen, verleiht mir Flügel auf der Suche nach einem bildnerischen Äquivalent oder Gegenüber.

Die Philosophie hat mich schon sehr früh beschäftigt. Auch die Sprachforschung hat mich begeistert und mich inspiriert genau so die Kulturgeschichte der Religionen oder der Mathematik.

Ich arbeite konzeptionell; ich brauche eine Struktur, der ich folgen kann. Ich suche lange nach dem passenden Ausdruck und der Technik bei der Erarbeitung eines Werkes. Dabei hilft mir der Computer ungemein. Ich sehe ihn als Arbeitsinstrument, das mir hilft bei der technischen Umsetzung meiner Ideen.

Ich bin begeistert von der Schönheit der Natur, aber ebenso kann mich ein architektonisches Meisterwerk oder eine Skulptur faszinieren. Schon immer habe ich fotografiert (Menschen, Bauten oder Landschaften und Städte, oder aber die Natur.) Prozesse interessieren mich; ich versuche immer, den Dingen gedanklich auf den Grund zu gehen.

Früher arbeitete ich räumlich; mein erstes künstlerisches Werk war ein Ei aus Bottiglio (Kalkstein), was gleichsam den Ausgangspunkt meines künstlerischen Werdegangs darstellt.

Ich arbeite mit unterschiedlichen drucktechnischen Verfahren; die Sprache ist mir sehr wichtig, aber auch die Malerei und zeitweise die Skizze sind mir sehr nahe.

Irène Hänni, Juli 2010

Relikte von nirgendwo

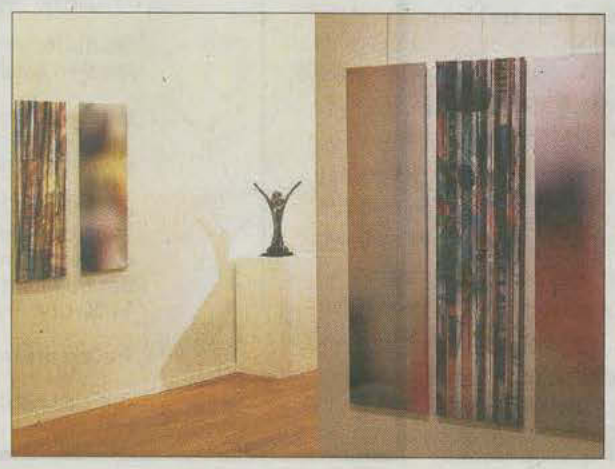
STEINHAUSEN Im Forum Zugerland taucht man in neue Bildwelten ein und trifft dabei auf eine Menge Schrott.

fae. Es sind Pigmentdrucke und Plastiken, die derzeit die Ausstellungsräume im oberen Geschoss des Shoppingcenters Zugerland füllen. «Relikte von nirgendwo» heisst die aktuelle Ausstellung. Die Goldauer Künstlerin Irène Hänni erschafft sich ganz neue Bildwelten, indem sie von Reisen und Ausflügen mitgebrachte Fotografien mit akribischer Genauigkeit am Computer modifiziert. Die entstandenen Bilder werden auf unterschiedliche Träger wie Leinwand, Baumwoll- oder Japanpapier gedruckt und teilweise manuell überarbeitet. Es entstehen ausdrucksstarke Szenarien, teils vor Leuchtkraft strotzend, teils diffus und zurückhaltend zum gedanklichen Eintauchen verleitend. Zuweilen scheinen sich in ihren Arbeiten dreidimensionale Parallelwelten anzukünden, in die man sich vorübergehend verlieren möchte. In schemenhaften Umrissen, netzartigen Strukturen oder floralen Motiven präsentiert sich Hännis künstlerisch erarbeitetes «Fotoalbum».

Weniger von Leichtigkeit als von Massivität und Formenvielfalt geprägt wirken die Eisenplastiken von Walter Hurschler aus Ettiswil wie ein gewichtiger Gegenpol zu Hännis Bildwelten. Metallener Schrott aus Abfallmulden von Industrien bildet das Grundmaterial für Hurschlers Skulpturen. Weitgehend in ihrer Form belassen baut der Künstler die Teile zusammen und formt Figuren und Gebilde, die der Fantasie des Betrachters zwar eine Richtung vorgeben mögen, ihr dabei aber einen grossen Spielraum gewähren.

HINWEIS

Die Ausstellung «Relikte von nirgendwo» im Forum Zugerland läuft noch bis und mit Samstag, 2. März. Am Freitag, 15. Februar, von 17–21 Uhr sowie am Samstag, 23. Februar, von 10–15 Uhr. sind die beiden Künstler vor Ort.



Eisenskulpturen und neuartige Bildwelten sind aktuell im Forum Zugerland zu sehen. PD

Von Schrott und Fotos inspiriert

Ausstellung im Forum Zugerland, Steinhausen

pd. Die Februar-Ausstellung im Forum Zugerland steht unter dem Titel «Relikte von Nirgendwo». Der Eisenplastiker Walter Hurschler von Ettiswil durchstöbert die Abfallmulden in Industriegegenden auf der Suche nach Grundmaterial für seine Kunstwerke. Hurschler lässt sich vom Schrott inspirieren. Er baut verschiedene Teile zusammen, die er meistens in ihrer Form belässt. Daraus entstehen Objekte, die in ihrer Komposition überraschen und grosses Erstaunen auslösen.

Das Ausgangsmaterial der Pigmentdrucke von Irène Hänni aus Goldau sind Fotografien, die sie auf Reisen oder Ausflügen in der Freizeit aufnimmt und mit akribischer Genauigkeit am Computer modifiziert und zu neuen Bildwelten zusammenbaut. Die derart entwickelten Werke werden auf verschiedene Untergründe wie Leinwand, Baumwoll- oder Japanpapier gedruckt und teilweise manuell überarbeitet. Die Bilder erregen Aufmerksamkeit. Anita Chiani schreibt: «Der Betrachter ist gefangen in den Farben und den Streifen. Es gibt kein oberflächliches Anschauen. Weil in diesen verschiedenen Stücken Leinwand Geschichten stecken, die neugierig machen, die schlichtweg faszinieren.»

Die Ausstellung dauert bis zum Samstag, 2. März 2013. Am Samstag, 23. Februar zwischen 10 und 15 Uhr sind die beiden Künstler vor Ort.

Das Forum Zugerland befindet sich in der oberen Verkaufsebene des Einkaufscenters Zugerland, Steinhausen. Öffnungszeiten (Mo-Do 9-19 Uhr; Fr 9-21 Uhr; Sa 8-17 Uhr).

ERÖFFNUNGSREDE ZUR AUSSTELLUNG VON IRENE HÄNNI 11.11.2011 SCHWYZER KANTONALBANK, GOLDAU

Als Irène Hänni sich für eine Mitgliedschaft bei der SGBK Schweizerischen Gesellschaft Bildender Künstlerinnen, bei deren Aufnahmejurierung ich anwesend war, bewarb, fiel ihre besondere Arbeitsweise den Jurorinnen aus den Museen und der Schule für Gestaltung Basel auf.

Betrachtet man das Werk von Irène Hänni, so zieht seit ihren frühen Schaffensphasen bis heute ein roter Faden durch ihr Werk. Das Spiel mit der Semiotik. Gleich einer Jongleurin wirft und mischt sie einerseits die Farben und Formen zu Ziffern und Schriftzeichen und lässt in ihrer eigenen Formensprache neue Gebilde in einer bezaubernden Ästhetik entstehen, voller gestalterischer Klarheit, aber gleichzeitig als verschlüsselte Botschaften. Andererseits verwischt sie diese auf raffinierte Weise und versteckt das Gesehene hinter einem vorüberziehenden Vorhang aus Farben und Eindrücken.

Irène Hänni sagt zu ihren Arbeiten "Werden, Entstehungs- und Entwicklungsprozesse, Wandlung und Verwandlung sind die Hauptthemen in meinem Werk. Zeichensprache und Schriften faszinieren, das Zusammenspiel von Farbe und Form interessiert mich".

Irène Hänni schafft Kompositionen mit digitalen Media und bearbeitet ihr Interesse für Malerei, Musik, Philosophie und östliche Kulturen mit dem Ziel, diesen innovativen Approach mit einfachen Konzepten wie Fotos, Namen und Nummern zu erreichen. Der Computer ist hier für sie das geeignete Arbeitsinstrument. Im Gespräch bezeichnet sie ihre Arbeiten gerne als „künstlerische Forschung".

Das Ausgangsmaterial bei ihren Blumen- und Blütenbildern, aber auch bei den Streifenbildern, ist die Fotografie. Mit akribischer Genauigkeit und auf unterschiedliche Weise am Computer überarbeitet und modifiziert, werden diese auf verschiedene Untergründe wie Leinwand, Japanpapier etc. gedruckt. Doch sie geht noch einen Schritt weiter, indem sie die fertig gestellten Drucke mittels Smart-Plates-Lithographie ergänzt. Mit ihrer Computer-bearbeitung dekonstruiert sie die Blütenpracht in eine flächige Struktur. Teilweise werden die Werke anschliessend mehrmals mit dem Inkjet-Printer überdruckt und damit erreicht sie verschiedene Ebenen mit verblüffender Wirkung an Bewegung.

Eine Bildwelt zwischen Schein und Sein. Und hiermit zieht sie die BetrachterInnen mit ein in ihr Werk, indem sie zu Assoziationen provozieren, die ein oberflächliches Anschauen verhindern. Ihre Bilder sind voll von wahren Geschichten und Zeitdokumenten - machen neugierig.

Kann man diese Technik noch einigermassen nachvollziehen, so wird man als Laie auf den ersten Blick wohl kaum ihre magischen Quadrate als Zahlen entschlüsseln. Als BetrachterIn steht man hier wie vor einem Buch mit sieben Siegeln. Ästhetische Formen fesseln unseren Blick und vage steigt die Ahnung auf, dass hier eine konkrete Botschaft dahinter stecken kann. Magische Quadrate sind Glückssymbole, die für jeden Menschen Unterschiedliches bedeuten. Sie hinterlegt die Formen später mit Fotografien und erzeugt in vielen aufwändigen Arbeitsgängen eine Plastizität mit vielschichtiger Aussage. Hier bedient sie sich gerne aus der Natur und Pflanzenwelt, aber auch aus der Technik. Herleitend von diesem Ausgangsmaterial kristallisiert sie das für sie Brauchbare, zur Steigerung der Form. Ihre magischen Quadrate, sind eine Art mathematische Kalligraphie, die sie anhand eines speziellen Zeichenprogramms erarbeitet. Zur reinen Mathematik des Entstehungsprozesses gehört für sie auch ein Farbsystem, das sie zu einem 60-teiligen Farbkreis kombiniert und in ihrem kreativen Können zu freischwebenden Figuren führt.

Einem weiteren Zweig der Arbeiten von Irène Hänni begegnete ich an einer Ausstellung, im Raum für Kunst und Literatur in Basel. Es sind ihre Künstler-bücher. Auch hier trifft man wieder auf das sie begleitende Thema, der Semiotik. Ein genaues Hinschauen bei diesen Arbeiten lohnt sich auf jeden Fall.

Doch lassen wir die anwesende Künstlerin zu Wort kommen. Wer könnte ihr breites Werk geeigneter interpretieren als sie selbst. Ich bedanke mich für Ihr Zuhören und wünsche Ihnen viel Freude bei der Entdeckung der Geheimnisse in den Bildern von Irène Hänni.

Elfi Thoma
SGBK Sektionspräsidentin Basel
S G B K SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT BILDENDER KÜNSTLERINNEN

AUSSCHNITTE AUS „SINN STIFTENDES CHAOS“

Irène Hänni (geb. 1964) ist einer der lebenden zeitgenössischen Künstlerinnen der Richtung Neue Medien. In ihren neuen Arbeiten finden wir den bekannten Dialog zwischen Kubisten und Expressionisten, der am Anfang des 20. Jahrhunderts stattfand, hier aber dem Betrachter präsentiert durch Umsetzungen mit Verwendung der neuen technischen Mittel.

Zum Beispiel in der Arbeit o.T. 2009 (11-teilig) verwendet Hänni Inkjet-Prints mit Pigmenttinte auf Canvas (beschichtetes Baumwollgewebe), um die verschiedenen Interpretationsmöglichkeiten des gegebenen Themas darzustellen. In dieser Arbeit wirft sie die Diskussion an bezüglich ideologischem Rahmen, der vom chinesischen Fernsehen vorgegeben wird. Sie erschafft einen Sinn von kontrastierenden Realitäten indem sie Fotografien von TV-Bildern (das sind teils Aufnahmen direkt von chinesischen Filmen oder aber Dokumentarfilmen über China) ihren eigenen Bildkompositionen gegenüberstellt. Der semiologische Dualismus resultiert aus dem Gebrauch von digitalem Kubismus im TV-Bild (Zeichen) und dem digitalen Expressionismus von Hännis Visionen (Bedeutung). Der Hauptaspekt liegt hier in der Initiierung eines multilateralen Dialoges, der den Betrachter, die Themen der Bilder und die Künstlerin einbezieht. Das vorgeschlagene Thema dieses Dialogs betrifft visuelle und akustische Manipulationenen, die am TV-Bildschirm präsent sind. Die Künstlerin reflektiert die gegebenen Bilder und erleichtert so dem Betrachter eine nicht-lineare Perzeption durch die gelieferte Auswahl an Fotografien.

Die technische Seite der vorgeschlagenen Arbeit wird durch die Künstlerin selbst als Vielschichtigkeit auf mehreren unterschiedlich bearbeiteten Ebenen beschrieben; die Arbeit besteht aus Fragmenten mehrerer hinter- und ineinander geschichteter, sich auf unterschiedlichen Ebenen zu einem Gesamtbild zusammensetzten den Fotografien sowie mehreren unterschiedlicher Sequenzen eines nur auf einer Ebene befindlichen TV Screen-Shots.

Die Künstlerin schlägt vor, mit der einseitigen Kommunikation der Television zu brechen. Schon 1958 begann Wolf Vostell das Fernsehen als ein künstlerisches Medium zu verwenden und Hänni fährt fort, die weiteren Auswirkungen auf den Betrachter mit den Mitteln des neuen künstlerischen Ausdrucks zu hinterfragen. Hänni arbeitet mit dem digitalen Medium. Sie ist beeinflusst durch die Ideen von Saussure und Levi-Strauss, von den Arbeiten von Matisse, Kandinsky und Pippilotti Rist. Sie erwidert die durch den berühmten Repräsentanten der Neuen Medien Nam June Paik (1932-2006) lancierten Ideen. Hänni nimmt die kompositorische Freiheit, durch Paik entdeckt, auf und kombiniert ihre Interessen für Malerei, Musik, Philosophie und östliche Kulturen mit dem Ziel diesen innovativen Approach mit einfachen Konzepten wie Fotos, Namen und Zahlen zu erreichen...

...Ende der 1960er Jahre erschuf Fluxus neue Bedingungen für die Perzeption und Analyse der Realität. Hännis Arbeit ist der Beachtung wert weil sie diesen Trend der Neuen Medien fortführt, die Realität in all ihren Formen verstehen zu lernen. Hänni verweist auf das neue digitale, räumliche und zeitgerechte Modell, indem sie neue Formen aufzeigt der möglichen Wahrnehmung offensichtlich bekannter Elemente von Realität.

Julia Gygax, M.A., Kunsthistorikerin, Juli 2010
(übersetzt aus dem Englischen von Irène Hänni;
(vollständiger Text siehe www.irene-haenni.ch/deutsch-aktuell/texte)

DURCHSICHT ERZEUGT SPANNUNG

Die Bilder heischen nach Aufmerksamkeit. Der Betrachter ist gefangen in den Farben und den Streifen. Es gibt kein oberflächliches Anschauen. Weil in diesen verschiedenen Stücken Leinwand Geschichten stecken, die neugierig machen, die schlichtweg faszinieren. Durch kräftig lebhaftes Rot, gemischt mit schwarzen und gelben Tönen blicken Gesichter. Menschen sind unterwegs. Es ist diese erlebte Durchsicht, die für Spannung sorgt, weil verschiedene Ebenen miteinander verbunden sind. Eine Realität entsteht, Zeitdokumente. Irène Hänni ist Mitglied der Künstlervereinigung des Kantons Schwyz. Sie arbeitet seit 2006 mit der erwähnten Technik. Durch das Überlagern von eigenen Fotografien entstehen verwischte, bewegte und flüchtige Szenen.

Ahnungsvolle Tiefe. „Der Publikumsaufmarsch in der „art station“ ist höchst erfreulich“, erklärt die Zürcher Galeristin, Isabella Lanz am Freitagabend beim Weihnachtsapéro. Neben Irène Hänni zeigt Marlyse Brunner aus Zürich ihre Werke. Die zwei Künstlerinnen harmonieren ideal. Beide schaffen mit Linien, heben hervor und überdecken, um dem Ursprünglichen auf diese Weise eine ahnungsvolle Tiefe zu verleihen.

Anfang Dezember war die Vernissage. Die Ausstellung dauert bis am 23. Januar 2010. Irène Hänni bezeichnet diese Phase als riesige Chance. „Es ist das Beste, was mir passieren konnte.“ Sie steht vor ihrem zwölfteiligen Bild, einem Inkjetprint mit Pigmenttinte auf Leinwand. Die Streifenabzüge sind Nahaufnahmen vom Fernseher. Diese stellt sie den bunten Erlebniswelten als Mahnmal gegenüber.

Mit der Technik der Durchsicht deutet sie darauf hin, dass viele Begebenheiten mit verschiedenen Augen betrachtet und somit unterschiedlich verstanden werden. „Ich will aufzeigen, wie es dank der Mehrdeutigkeit an Objektivität mangelt“, erklärt die Künstlerin ihren Gedankengang beim Entwickeln der Werke. Semiotik ist das verbindende Glied bei Hännis Arbeiten. Semiotik, das Wesen, die Entstehung und der Gebrauch von Zeichen. Mit ihrer Ausstellung bei „art station“ hat die Goldauer Künstlerin in Zürich ein Zeichen gesetzt.

Von Anita Chiani

erschienen am
21.12.2009 in der Neuen Schwyzer Zeitung und im Boten der Urschweiz;
24.12.2009 in der Rigi Post

IRÈNE HÄNNI:
VITA, EXHIBITIONS, AWARDS AND PURCHASES, PUBLICATIONS

1964	born and raised up in Basel, living in Goldau, SZ, since 2001.
1984 – 1988	ETH (Swiss Federal Institue of Technology), Zurich: Architekture (Prof. Erich Studer, Prof. Flora Ruchat-Roncati) and University Zurich: German philology, journalism
1990 – 1992	School of Design, Basle: basic course and additional course (colour: Moritz Zwimprer, formal experiment: Igildo Biesele, drawing: Manfred Maier)
1992 – 2010	School of Design, Basle: several printing techniques (silkscreen printing: Charles Hug, Denise Lach, high-pressure process, artist's books: Krassimira Drenska), drawing: Helmut Germer and sculpturing: Owsky Kobalt
since 2004	member of Forum Künstlerbuch Basel (Forum Artists' Books Basle).
since 2005	member of Kunst Schwyz (artist's organisation of the canton of Schwyz).
since 2011	member of SSWA Swiss Society of Women Artists in the Visual Arts
since 2012	member of visarte switzerland
since 1995	exhibitions in Switzerland and other European countries

Single exhibitions (selection)

2013	Gallery Forum Zugerland, Steinhausen, ZG/CH (with Walter Hurschler)
2012	Gallery ArtWORKS Liestal, BL/ CH (with Marie Pierre)
2012	Hotel Alexander-Gerbi, Weggis / CH (with Gianfranco Doti)
2011	Bank of the Canton of Schwyz, Goldau / CH
2011	Klinik im Park, Bellaria House, Zurich / CH
2010	Public School Basle, directory of special courses, Basle / CH
2009/10	Gallery art station isabella lanz, Zurich / CH (with Marlyse Brunner)
2008	Gallerie Forum Zugerland, Steinhausen, ZG / CH (with Eva Urban and Marianne Vogler)
2007	Meeting House parish center of Heiligkreuz, Zurich / CH (with Michaela Keller)

Group Shows (selection)

2012	Haus für Kunst Uri, Altdorf / CH
2012	Regionale 13: participation on ‚a Word for a play' by Sarah Bernauer and Franziska Glozer: Kunsthaus Baselland, La Kunsthalle Mulhouse, FABRIKCulture Hegenheim
2012	Kunst Schwyz, Rothenthurm, SZ/ CH
2012	6. Int. Art Competition AIR condition(s): moved wind. Landscape exhibition in the district of Kassel and Waldeck-Frankenberg
2012	Gallery ArtWORKS Liestal / CH
2012	cultural week-end of the canton of Schwyz: open studio
2011	Haus für Kunst Uri, Altdorf / CH
2011	Gutenberg Museum, Fribourg / CH
2010/11	Petöfy Irodalmi Múzeum, Budapest / HU (supported by Pro Helvetia and the Swiss Government)
2010	Totengässlein 5, Room for Art and Literature, Basle / CH
2010	Zimmermannshaus, Brugg, AG / CH
2009	Gallery of the Community of the Berlin Artists (VbK), Berlin / DE
2009	Kunst Schwyz, Rothenthurm, SZ/ CH
2007	Gallery Akademia, National Academy of Arts, Sofia / BG
2006	Kunst Schwyz, Rothenthurm, SZ/ CH
2006	Gallery raum 22, Kilchberg, BL/ CH

Contribution

2009	Community of Arth, Canton of Schwyz / CH

Purchases and images on loan to/at companies and public institutions (selection)

2011	Library of the Basle University / CH: Aus der Traum, 2011 (artist's book, 4 volumes)
2006	Cultural Commission of the Canton of Schwyz / CH: 3 silkscreen prints
ab 2005	images on loan at Weidmann Plastics Technology AG, Rapperswil / CH: series of 9 silkscreen prints + 5 inkjet prints
1995	F. Hoffmann-La Roche AG, Basle / CH: 9 silkscreen prints

Publications

2013 Irene Hänni: Werke/Works/Oeuvre 2004 - 2012, 2012 (in German, English, French: order to: I. Hänni.)
2011 Irène Hänni: Wer gerne eine Reise tut... (Multiple), 2010-2012.(in German; order to: I. Hänni, s. above)
2011 Irène Hänni: Aus der Traum (Multiple), 2011. (in German; order to: I. Hänni, s. above)
2011 Irène Hänni: Von eins bis neun - ein magisches Quadrat (Multiple), 2011 (in German; order to: I. Hänni, s. above)
2011 Irène Hänni: Von zehn bis achtzehn - ein magisches Quadrat (Multiple), 2011 (in German; order to: I. Hänni, s. above)
2010 Irène Hänni: Poesie-Album (Multiple), 2010 (order to: I. Hänni, s. above)
2010 Irène Hänni: Du und ich (Multiple), 2010 (in German; order to: I. Hänni, s. above)
2010 Irène Hänni: Mit dir (Multiple), 2010 (in German; order to: I. Hänni, s. above)
2010 Irène Hänni: Im Mai (Multiple), 2010 (in German; order to: I. Hänni, s. above)
2010 Irène Hänni: ohne Titel (Multiple), 2010 (in German; order to: I. Hänni, s. above)
2010 Irène Hänni: Was es ist (Multiple), 2010 (erhältlich bei I. Hänni, s. oben)
2010 Irène Hänni: Sinn stiftendes Chaos / Building Sense out of the Chaos, Dokumentation, Goldau, 2010
with text by Julia Gygax (order to: I. Hänni, s. above)
2010 Irène Hänni: Zwischen Bild- und Zeichensprache, Monografie, / Ebbing between Pictures and Signs, monograph, Goldau 2010
2009 Irène Hänni: Wer gerne eine Reise tut... (Multiple), 2009 (in German; order to: I. Hänni, s. above)
2006 Irène Hänni: Aus der Traum (Multiple) 2006 (in German; order to: I. Hänni, s. above)
2004 Irène Hänni: Von zehn bis achtzehn - ein magisches Quadrat (Multiple), 2004 (in German; order to: I. Hänni, s. above)
2002 Irène Hänni: Von eins bis neun - ein magisches Quadrat (Multiple), 2002 (in German; order to: I. Hänni, s. above)

STATEMENT OF THE ARTIST

In the beginning, there is always an idea, a text or something in a lingual form. This forces me to think things over; this makes my imagination searching for an equivalent. At an early stage, I often dealt with philosophical questions. Also the research of language or the cultural history of religions or mathematics have inspired me.

I need a concept, a structure to follow. During a long time, I am searching for the suitable expression and the corresponding technique on my way to a new work. Here the computer helps me a lot. I consider it being the most important instrument for realising my ideas.

I am impressed by the beauty of nature, but an architectural oevre or a sculpture can fascinate me in the same way. I always took photographs (portraits of people, buildings, landscapes and town sights - or of nature). I am interested in processes; I am always looking for the fundamental reason of things.

In the past I have also worked with sculptures. My first piece of art was an egg made of chalk stone (a bottiglio). This egg was like a starting point for my artistic career.

I work with different printing techniques. Language is very important for me, but also painting and drawing are very important fields for me.

Irène Hänni, July 2010

(translated by Helen Stauffer)

Rigi Post

Nr. 33 – Donnerstag, 6. September 2012 – 84. Jahrgang – AZ (Bitte Adresse melden) 6410 Goldau – Postfach 368 – Tel. 041 855 12 41

AMTLICHES PUBLIKATIONSORGAN DES BEZIRKES SCHWYZ UND DER

Kunst Schwyz – vom 2. bis 16. September in Rothenthurm

Rudolf A. Spiess, Arth am See, und Irène Hänni, Goldau, stellen ihre Werke aus

Die Ausstellung «Junge Kunst Schwyz + Gastregion Ostschweiz» dauert noch bis am 16. September 2012. Die beiden einheimischen Künstler sind mit einigen ihrer Werke vor Ort und freuen sich auf einen Besuch.

Von Werner Geiger

Rudolf A. Spiess vor zwei seiner Werke an der Ausstellung in Rothenthurm.

Rudolf A. Spiess, geboren 1932 in Zürich, aufgewachsen in Arth

Schon frühe intensive Beschäftigung mit der zeitgenössischen Kunstbewegung für konstruktive und konkrete Kunst. Es sind die Namen der Künstler Richard P. Lohse, Max Bill und Fritz Glarner, mit deren Schaffen er sich eingehend auseinandersetzte. Seine Lebensphilosophie beinhaltet Qualität und Bewegung in allen Bereichen, die er auch versucht, in seinen asymmetrischen Bildern im Gleichgewicht zum Ausdruck zu bringen. Konstruktive Bildkomposition in Asymmetrie, nach dem Gesetz der Ordnung im Gleichgewicht, gilt als Massstab für die Qualität der Gültigkeit seiner Werke. Rudolf A. Spiess ist auch ein Gründermitglied der vor rund 20 Jahren gegründeten Künstlervereinigung Kanton Schwyz. Der Ex-Trompeter und Jazzdrummer und Schwyzerörgeler liebt Res Gwerder und Thelonious Monk. Von beiden schätzt er am meisten die schrägen Nummern und er liebt es, Stücke von ihnen noch schräger zu spielen und zu improvisieren.

Irène Hänni mit ihrer ersten Lichtinstallation, welche sie als «work in progress» bezeichnet. Bilder: Werner Geiger

The Flow of Time, das Murmeln der Farben von Irène Hänni

Das Licht bringt Farben zum Leuchten – wie frisch gestrichene Farben es auch tun. Sie arbeitet seit mehreren Jahren mit Installationen. Bisher mit bedruckten Leinwänden – von senkrechten oder diagonal verlaufenden Streifen unterbrochene Fotomontagen, ergänzt mit Screenshots von Dokumentarfilmen. Für das Projekt in Rothenthurm sieht sie eine Installation mit verschiedenen Droppapier-Röhren, bedruckt mit u. a. gestreiften «Bildern», vor: Sie liegen auf dem Fussboden eines abgetrennten Raumes und leuchten in unterschiedlichen Rhythmen begleitet von Alltagsgeräuschen ab CD auf, immer ein paar zusammen. Das durch das bedruckte Droppapier farbig scheinende Licht taucht den sie umgebenden Raum in unterschiedliche Stimmungsbilder. Je nachdem, welche Lampen gerade leuchten. Die Alltagsgeräusche, die an unterschiedlichen Orten aufgenommen wurden, begleiten sie den ganzen Tag hindurch: es sind Geräusche des Strassenverkehrs, Luftverkehrs, aber auch des Bahnverkehrs.

Abstimm 23. Septe

Gemeinde-Info

gemeinde

Am nächsten Abstimmu sonntag vom 23. Septer wird unter anderem üb Lastenverteilung zwisch dem Kanton sowie den meinden und Bezirken stimmt. Wird diese Vorl von den Stimmbürgern wortet, dürfte dies in de meinde Arth eine Steue hung zur Folge haben.

Mit diesem Massnahmenpl der Kantonsrat vor, dass ab Gemeinden und Bezirke sic nem höheren Anteil am öffe Verkehr beteiligen sollen s Ausschüttung des Grund winnsteueranteils an die den und Bezirke halbiert den Kanton brächten dies rungen Mehreinnahmen/ kosten von total 20 Mio. was gleichbedeutend ist dereinnahmen/Mehrkoster cher Höhe für die Gemein Bezirke. Der zur Abstimmu mende Teil des Massnahm tes der Regierung sieht für meinde Arth Mehrbelastu der Höhe von 1,092 Mio. vo

Um diese markante bung abzufedern, sind die stärken Gemeinden (Ger des Bezirks Höfe, Bezirk Kü bereit, mehr an den Steuerl gleich beizusteuern. Für meinde Arth bedeutet dies nahmen beim Steuerkraft von Fr. 605 000.–. Somit wür Mehrkosten von Fr. 487 00 ben.

Die Ausgaben steigen in «Zentrums»-Gemeinde nächsten Jahren an, vor alle zialen Bereich und bei den B an die Sonderschulen. Dies

von Isabelle Schaub

idées - perfections

Nicht eine Auseinandersetzung mit den Ideenlehren der abendländischen Philosophen soll hier im Vordergrund stehen sondern die Bedeutung der „Idee" für künstlerisches Schaffen. Die Frage, ob Ideen von ausserhalb kommen oder nur durch mein Bewusstsein existieren, spielt keine Rolle für den künstlerischen Prozess. Massgebend ist die Fähigkeit, Bereiche aufzugreifen, die andere Menschen berühren und bewegen.

Ich behaupte: Eine Idee enthält bereits im Kern ihre Vollendung. Sie zu finden, die Vollendung, die Perfektion, braucht es nichts weiter als die Arbeit der Präzision. Indem ich versuche, mit der Genauigkeit eines Uhrmachers an die Arbeit zu gehen oder ich könnte auch sagen, mit der exakten Schnittführung eines Skalpells, nähere ich mich meiner Idee.

Die Idee, zu beschreiben vielleicht als der vage Mittelpunkt einer Eingebung. Diese wiederum am ehesten ein flüchtiges Aggregat oder gar ein Botschafter der Quantenphysik.

Es braucht feine Antennen, um auf Empfang eingestellt zu sein, und ich meinte, Eingebung habe in allererster Linie mit "geben" zu tun und für den Künstler mit „sich geben lassen".

Sich mitreissen zu lassen, sich locken zu lassen, zu beginnen. Im Übermut erste Resultate erzielen: Bestechungsgeschenke der Idee, um mich „bei Laune zu halten".

Und dann, wenn der Schaffens- Rausch abbricht – und das tut er früher oder später- die Messer wetzen und die Idee aus dem Stein schneiden, das Skalpellmesser ansetzen. Dies ist die Arbeit der Perfektionierung. Sie ist zu vergleichen mit „Regie-Arbeit", denn Regie ist nichts anderes als das „Überprüfen der Anordnung".

So wie Farbton, Gewicht oder Beschaffenheit des Papiers massgebend sein können für einen Druck von Irène Hänni oder so wie Schleifen und Polieren einer Kante auf einem Objekt von Marie Pierre das Licht in einer anderen Stufe bricht, so kann auch ein einziges falsch gesetztes Wort in einem literarischen Text die gesamte Harmonie aus dem Gleichgewicht bringen…

„Scheue dich nicht, Perfektion anzustreben, erreichen wirst du sie nie", schrieb einst Salvador Dali und er hat Recht.

von Marie Pierre und Irene Hänni

«Zeithorcher» 2011, Bronze / «Sans titre» 1991, Bronze / «Le Cri» 1989, Bronze
Marie Pierre / www.isaart.com/Marie_Pierre.html

6x o.T. 2010 - 2012 (Grafikrollen, Ausschnitt) / www.irene-haenni.ch

OPENING SPEECH 11.11.2011 FOR IRENE HÄNNI'S EXHIBITION AT SCHWYZER KANTONALBANK, GOLDAU

When Irène Hänni applied for a membership in the SSWA (Swiss Society of Women Artists in the Visual Arts) her exceptional approach attracted the attention of the jury members of the museums and the Basle School of Design. As regional president of the SSWA Basle I was present when the decision was taken by the jury to accept her.

Looking at Irène Hänni's oeuvre a central theme is visible from her early works onwards until today: the play with semiotics. She mixes and matches colours and forms into ciphers and characters on the one hand. In her unique iconography she lets aesthetically fascinating new shapes evolve, full of creative evidence, but purely hypothetical approach at the same time. On the other hand she uses a blurring technique which skillfully hides what you see behind a curtain of colours and impressions.

Irène Hänni comments her work as follows: „Processes of becoming, creating and developing but also of change and transformation are the main topics in my work. Signs and their development as well as scriptures are fascinating fields, the coexistence of colour and form I find interesting."

Irène Hänni creates compositions with the help of digital media. Following her interest in painting, music, philosophy and eastern cultures she strives to keep an innovative approach to such usual concepts as photography, names and numbers. The computer is the suitable instrument for her. She characterizes her work procedure as an 'artistic research'.

Photos are the origin of her flower images, but also of her images with stripes. With pinpoint accuracy, reworked and modified in different ways, these photographs are printed on various materials like Canvas and Japanese Paper etc. But Irène Hänni goes even further, a Smart-Plate-Lithography is added on these Inkjet-Prints. With this procedure she deconstructs the beauty of the flower into a surface structure. Sometimes the works are adjacent overprinted several times on the inkjet-printer and the resulting combination of layers creates a stunning effect of movement and growth. A universe between appearance and reality. Doing so she involves the beholder by provoking a wide range of associations that prevent him from just glancing at her works. Her images are full of true stories, time-documents – they make us curious.

It might be possible for everyone to understand this work technique to a certain extent. I suppose however that it is difficult to recognize the magic squares as digits. When you see them for the first time, these squares seem to be a 'closed book'. Forms of high aesthetic quality attract our interest and we have a vague idea that there is a concrete information behind them. Magic squares are symbols of happiness, they mean different things to different persons. Subsequently Irène Hänni applies a layer of photographs under the forms which leads her to a plasticity with a complex statement. Here she uses motifs out of nature but also from the technical world. On the basis of her photographs a selection process follows in order to find the formal climax. Her magic squares are a kind of mathematical calligraphy developed with a special computer program. To the pure mathematics of the development process there is a colour system closely related in which she combines shades in a 60 scale colour circle. The result of using this specific colour system are elements that seem to float freely.

I got in contact to another part of Irène Hänni's oeuvre at the gallery Raum für Kunst und Literatur in Basle: her Artist's Books. Here again you find her theme: semiotics. A closer look at these books is absolutely worth while. But let the artist speak now. Who else could interpret her large oeuvre better than she. Thank you for your attention. I wish you much joy in searching for the secrets in Irène Hänni's images.

Elfi Thoma
Regional president of the Basle Section
SSWA SWISS SOCIETY OF WOMEN ARTISTS IN THE VISUAL ARTS
(translated by Helen Stauffer)

SEQUENCES OF TEXT, BUILDING SENSE OUT OF THE CHAOS'

Irène Hänni (b.1964) is one of the vivid representatives of the New Media wave. In her recent works we can find a well-known dialogue that took place in the beginning of the twentieth century between the cubists and the expressionists, but presented to the viewer with the use of the new technical devices.

For example, in the Untitled, 2009 (sequence of 11 parts) Hänni uses inkjet-print with pigmented ink on canvas in order to demonstrate the different possibilities of interpretation of the given subject. In this work she initiates the discussion on the received ideological frame proposed by the Chinese TV. She creates a sense of contrasting realities in juxtaposing the photographs of the TV-images with her own set of images. The semiological dualism is thus resulting from the use of digital cubism of the TV-set (sign) and digital expressionism of Hänni's vision (meaning). The main point here is to initiate a multilateral dialogue that engages spectators, the subjects within the images and the artist.

The proposed topic for this dialogue concerns visual and audio manipulations that are present on the TV-screens. The artist reflects the received images and thus facilitates the spectator's non-linear perception through the provided choice of photographs. The technical side of the proposed work is described by the author herself as multi-layered. The artist proposes to break with the one-way communication of television.

Already in 1958, Wolf Vostell started to use the television as an artistic medium and Hänni continues to investigate its further effects on the spectators through the means of the new artistic expression.

Hänni works with the digital medium. She is inspired by the ideas of Saussure and Levi-Strauss, by the works of Matisse, Kandinsky and Pipilotti Rist. She echoes the ideas once launched by the famous New Media art representative Nam June Paik (1932-2006). Hänni adopts the compositional freedom, discovered by Paik, and combines her interests in painting, music, philosophy and eastern culture in order to produce the innovative approach to such usual concepts as Names and Numbers, for example...

...In the end of the 1960s Fluxus created conditions for the new perception and analysis of reality. Hänni's work is worth of consideration because she continues this New Media trend of apprehending reality in all its forms. Hänni, in her turn, suggests the new digital, spatial and time-conscious model, while demonstrating the new forms of the possible perception of apparently well-known elements of reality.

Julia Gygax, M.A. in Art History, Juli 2010

(You will find the whole text under: www.irene-haenni/english-news/texts)

TRANSPARENCY LEADS TO SUSPENSE

The images attract for attention. The Viewer is caught in coulours and stripes. It is not possible looking by chance at them. Because there are stories stuck within the peaces of Canvas, that make curious and are fascinating. Faces are looking at us through chilly red mixed with black and yellow areas. People are on the road. This experienced transparency makes it tricky becouse different layers are linked with each other. There is a special kind of reality evoking: time documents. Irène Hänni is member of the artists' community of the canton of Schwyz. Since 2006 she is working with the mentioned technique. By mixing different layers of her own photographs she makes us see moved, covered up and „careless" scenes.

Idea of deapth. „Many people come to see the show at „art station", sais the gallerist Isabella Lanz during the Christmas-apero on Friday evening. Marlyse Brunner's images are shown beneeth Irène Hännis Inkjet-Prints. The combination of the works of the two artists is very interesting. Both work with lines, make things visible and hide others, for they want to show an idea of deapth.

The opening of the show was in the beginning of December. The exhibition's end is on 23 January 2010. Irène Hänni sais that this show was a great chance for her. „It was the best that could happen to me." She is standing in front of her twelve-parted work, an inkjet-print with pigmented ink on Canvas. The streaked prints are torn from television screens. Photographs of documentationary films. She opposes them to the experienced worlds like a reminder.

With the technique of the transparency she points out, that many situations can be looked at with different eyes and can be understood therefore in different ways. „I will show how there is a lack of objectivity thanks to different interpretations" explains the artist her thougts in developing her oeuvre.

Semiotics is the connecting theory of Hännis works. Semiotics the being, the development and the use of signs. With the exhibition at „art station" the Goldau artist has set a sign.

Anita Chiani
(translated by Irène Hänni)

published (in German):
21.12.2009, News Papers: Neue Schwyzer Zeitung and Bote der Urschweiz;
24.12.2009 News Paper: Rigi Post.

IRÈNE HÄNNI:
VITA, EXPOSITIONS,
PRIX ET ACHATS, PUBLICATIONS

1964	née et grandit à Bâle, vie à Goldau depuis 2001.
1984 – 1988	Ecole Polytechnique, Zurich: Architecture (Prof. Erich Studer, Prof. Flora Ruchat-Roncati) et Université, Zurich: philologie Allmande, journalisme
1990 – 1992	Ecole des Beaux-Arts, Bâle: cours préliminaire et cours suivant. (couleurs: Moritz Zwimpfer, expériments formales: Igildo Biesele, dessiner: Manfred Maier)
1992 – 2010	Ecole des Beaux-Arts, Bâle divers cours imprimants: Charles Hug, Denise Lach, livre d'artistes, imprimes de lino et lithographie: Krassimira Drenska, dessiner: Helmut Germer, sculpter: Owsky Kobalt)
depuis 2004	membre Forum Künstlerbuch Basel (Forum des Livres d'Artistes de Bâle).
depuis 2005	membre Kunst Schwyz (associations des artistes du Canton de Schwyz).
depuis 2011	membre SSFA Société Suisse des Femmes Artistes en Arts Visuels
depuis 2012	membre visarte suisse.
depuis 1995	expositions dans la Suisse et dans différents pays Européennes.

Expositions seuls (sélection)

2013	Galerie Forum Zugerland, Steinhausen, ZG/CH (avec Walter Hurschler)
2012	Galerie ArtWORKS Liestal, BL/ CH (avec Marie Pierre)
2012	Hôtel Alexander-Gerbi, Weggis / CH (avec Gianfranco Doti)
2011	Banque Cantonal du Canton de Schwyz, Goldau / CH
2011	Hôpital im Park, Maison Bellaria, Zurich / CH
2010	Ecole populaire de Bâle, direction des cours spéciaux, Bâle / CH
2009/10	Galerie art station isabella lanz, Zurich / CH (avec Marlyse Brunner)
2008	Galerie Forum Zugerland, Steinhausen, ZG / CH (avec Eva Urban et Marianne Vogler)
2007	Maison de rencontre de la paroisse Heiligkreuz, Zurich / CH (avec Michaela Keller)

Expositions de groupes (sélection)

2012	Haus für Kunst Uri, Altdorf / CH
2012	Régionale 13: participation à ‚a Word for a play' par Sarah Bernauer et Franziska Glozer: Kunsthaus Baselland, La Kunsthalle Mulhouse, FABRIK Culture Hegenheim
2012	Kunst Schwyz, Rothenthurm, SZ/ CH
2012	6ème Art Competition AIR condition(s): vent mouvant. Exposition rurale au district de Kassel et Waldeck-Frankenberg / DE
2012	ArtWORKS Liestal / CH
2012	Week-end culturel du Canton de Schwyz: atelier ouvert
2011	Maison de l'Art Uri, Altdorf / CH
2011	Musée Gutenberg, Fribourg / CH
2010/11	Petöfy Irodalmi Múzeum, Budapest / HU (exposition patronnée par Pro Helvetia et par la Confédération Helvetique)
2010	Totengässlein 5, Raum für Kunst und Literatur (Espace pour l'Art et la Litérature), Bâle / CH
2010	Zimmermannshaus, Brugg, AG / CH
2009	Galerie de la Commune des Aristes de Berlin (VbK), Berlin / DE
2009	Kunst Schwyz, Rothenthurm, SZ/ CH
2007	Galerie Akademia, Académie nationale de l'Art, Sofia / BG
2006	Kunst Schwyz, SZ/ CH
2006	Galerie raum 22, Kilchberg, BL/ CH

Contribution

2009	Commune d'Arth, Canton de Schwyz / CH

Achats et et prêts aux entreprises et au service public (sélection)

2011	Bibliothêque de l'Université de Bâle / CH: Aus der Traum, 2011 (livre d'artiste à 4 volumes)
2006	Commission culturelle du Canton de Schwyz / CH: 3 sérigraphies
ab 2005	prêts à Weidmann Plastics Technology AG, Rapperswil / CH: série de 9 sérigraphies + 5 imprimes de jet-d'encre
1995	F. Hoffmann-La Roche AG, Basel / CH: 9 sérigraphies

Publications

2013 Irène Hänni: Werke/Works/Oeuvre 2004 - 2012, 2012 (allemand, anglais, français, ordre à: I. Hänni.)
2011 Irène Hänni: Wer gerne eine Reise tut... (Multiple), 2010-2012.(allemand; ordre à: I. Hänni.)
2011 Irène Hänni: Aus der Traum (Multiple), 2011. (allemand; ordre à: I. Hänni,)
2011 Irène Hänni: Von eins bis neun - ein magisches Quadrat (Multiple), 2011 (allemand; ordre à: I. Hänni.)
2011 Irène Hänni: Von zehn bis achtzehn - ein magisches Quadrat (Multiple), 2011 (allemand; ordre à: I. Hänni.)
2010 Irène Hänni: Poesie-Album (Multiple), 2010 (ordre à: I. Hänni.)
2010 Irène Hänni: Du und ich (Multiple), 2010 (allemand; ordre à: I. Hänni.)
2010 Irène Hänni: Mit dir (Multiple), 2010 (allemand; ordre à: I. Hänni.)
2010 Irène Hänni: Im Mai (Multiple), 2010 (allemand; ordre à: I. Hänni.)
2010 Irène Hänni: ohne Titel (Multiple), 2010 (allemand; ordre à: I. Hänni.)
2010 Irène Hänni: Was es ist (Multiple), 2010 (allemand; ordre à: I. Hänni.)
2010 Irène Hänni: Sinn stiftendes Chaos / Building Sense out of the Chaos, Dokumentation, Goldau, 2010 avec texte de Julia Gygax, (allemand et anglais; ordre à: I. Hänni, s. above)
2010 Irène Hänni: Zwischen Bild- und Zeichensprache, Monografie, / Ebbing between Pictures and Signs, monograph, Goldau 2010
2009 Irène Hänni: Wer gerne eine Reise tut... (Multiple), 2009 (allemand; ordre à: I. Hänni, s. above)
2006 Irène Hänni: Aus der Traum (Multiple) 2006 (allemand; ordre à: I. Hänni, s. above)
2004 Irène Hänni: Von zehn bis achtzehn - ein magisches Quadrat (Multiple), 2004 (allemand; ordre à: I. Hänni, s. above)
2002 Irène Hänni: Von eins bis neun - ein magisches Quadrat (Multiple), 2002 (allemand; ordre à: I. Hänni, s. above)

NOTES DE L'ARTISTE

Au début il y a toujours une idée, un texte ou quelque chose d'une certaine forme linguistique. Cela me fait réfléchir, rend mes pensées chercher un équivalent. La philosophie était un topic qui m'a fait réfléchir quand j'étais une jeune fille. La recherche des languages ou l'histoire culturel des religions m'a inspiré.

J'ai besoin d'un concept, d'une structure à suivre. Je cherche longtemps l'expression convenante et la technique juste en développant un noveau travaeu. Ici le logiciel m'aide beaucoup. Pour moi c'est la méthode convenante pour réaliser mes projets.

J'adore la beauté de la nature, mais un oevre de l'architecture ou une sculpture me fascinent autant. J'ai toujours pris des photos (des personnes, des bâtiments, du paysage et des villes - ou des objets naturels). Je suis intéressée par le processus; Je cherche toujours la base fondamental des choses.

Autre temps j'ai sculpté. Mon premier objet artistic avait la forme d'un oeuf et consiste d'un bottiglio (un calcaire). C'était le début de mon chemin artistic.

Je travail avec de différents techniques imrimantes. Le language est très important pour moi, mais aussi la peinture et le dessin quelquefois sont très proches.

Irène Hänni, Juillet 2010

Goldauerin erzeugt mit erlebter D

Die Goldauer Künstlerin Irène Hänni stellt in Zürich aus. Ihre verschachtelten Werke stossen in der Galerie «art station» auf grosse Anerkennung.

Von Anita Chiani

Zürich/Goldau. – Die Bilder heischen nach Aufmerksamkeit. Der Betrachter ist gefangen in den Farben und den Streifen. Es gibt kein oberflächliches Anschauen. Weil in diesen verschiedenen Stücken Leinwand Geschichten stecken, die neugierig machen, die schlichtweg faszinieren. Durch kräftig lebhaftes Rot, gemischt mit schwarzen und gelben Tönen, blicken Gesichter. Menschen sind unterwegs. Es ist diese erlebte Durchsicht, die für Spannung sorgt, weil verschiedene Ebenen miteinander verbunden sind. Eine Realität entsteht, Zeitdokumente. Irène Hänni ist Mitglied der Künstlervereinigung des Kantons Schwyz. Sie arbeitet seit 2006 mit der erwähnten Technik. Durch das Überlagern von eigenen Fotografien entstehen verwischte, bewegte und flüchtige Szenen.

Goldauerin stellt in Zürich aus: Irène Hänni vor einem ihrer Werke. Bild Anita C

lebter Durchsicht Spannung

inem ihrer Werke. Bild Anita Chiani

Ahnungsvolle Tiefe

«Der Publikumsaufmarsch in der ‹art station› ist höchst erfreulich», erklärt die Zürcher Galeristin, Isabella Lanz am Freitagabend beim Weihnachtsapéro. Neben Irène Hänni zeigt Marlyse Brunner aus Zürich ihre Werke. Die zwei Künstlerinnen harmonieren ideal. Beide schaffen mit Linien, heben hervor und überdecken, um dem Ursprünglichen auf diese Weise eine ahnungsvolle Tiefe zu verleihen.

Anfang Dezember war die Vernissage. Die Ausstellung dauert bis am 23. Januar 2010. Irène Hänni bezeichnet diese Phase als riesige Chance. «Es ist das Beste, was mir passieren konnte.» Sie steht vor ihrem zwölfteiligen Bild, einem Inkjetprint mit Pigmenttinte auf Leinwand. Die Streifenabzüge sind Nahaufnahmen vom Fernseher. Diese stellt sie den bunten Erlebniswelten als Mahnmal gegenüber.

Mit der Technik der Durchsicht deutet sie darauf hin, dass viele Begebenheiten mit verschiedenen Augen betrachtet und somit unterschiedlich verstanden werden. «Ich will aufzeigen, wie es dank der Mehrdeutigkeit an Objektivität mangelt», erklärt die Künstlerin ihren Gedankengang beim Entwickeln der Werke.

Semiotik ist das verbindende Glied bei Hännis Arbeiten. Semiotik, das Wesen, die Entstehung und der Gebrauch von Zeichen. Mit ihrer Ausstellung bei «art station» hat die Goldauer Künstlerin in Zürich ein Zeichen gesetzt.

Einige Gäste der Vernissage vor einem magischen Quadrat.

Zeitgenössische Kunst von Irène Hänni

Irène Hänni lud zur Vernissage ein

Am Freitag, 11. November 2011, fand in den Räumlichkeiten der neu erbauten Kantonalbank in Goldau die Ausstellung der Goldauer Künstlerin Irène Hänni statt. Ihre Kunst lädt zum Denken ein, und sie will aufzeigen, «wie es durch Mehrdeutigkeit an Objektivität mangelt».

Von Edith Schuler-Arnold

Laudatio von Elfi Thoma

Flavian Heinzer, Filialdirektor der Kantonalbank in Goldau, eröffnete die Vernissage von Irène Hänni. Als Bankfachmann sah Heinzer in den Bildern von Irène Hänni einen Zusammenhang mit Banknoten, vor allem die Farben der Hundertemote, vom Künstler Alberto Giacometti, seien oft erkennbar. Im Gegensatz zum Schweizer Geld seien die Bilder aber seltener und in der Verarbeitung ohne jegliche Fälschung. Anschliessend sang die Schwägerin von Irène Hänni, Sabine Hänni, die als Sängerin bei der deutschen Jazzband «Justjazz» singt, einige Lieder aus ihrem jazzigen Repertoire. Der passende Apéro wurde von Beni Müller und seinem Team serviert.

Die Laudatio für die bekannte Künstlerin schrieb die Präsidentin der Sektion Basel der Schweizerischen Gesellschaft Bildender Künstlerinnen SGBK Elfi Thoma. Diesem Verein gehören ausschliesslich Frauen an, die sich mit ihrer Kunst und einer Dokumentation einer 9-köpfigen Jury stellen. Rund 200 Frauen erfüllen die strengen Kriterien dieses Vereins bisher, und eine davon ist Irène Hänni. Thoma lobt Hänni als Künstlerin, die es wagt, mit den modernen Apparaten wie dem Computer und anderen Hilfsmitteln in Kombination mit Materialien Farben und verschiedene Arten von Ziffern und Zeichen in einer besonderen Technik, zum Beispiel Serigrafie (Siebdruck), zu vereinen. Aus der Laudatio von Thoma zitiert: «Betrachtet man das Werk von Irène Hänni, so zieht seit ihren frühen Schaffensphasen bis heute ein roter Faden durch ihr Werk. Das Spiel mit der Semiotik.»

Die Goldauer Künstlerin Irène Hänni.

Raffinierte Kunst mit Ziffern und Zeichen

Die aufwendigen Bildbearbeitungen von Irène Hänni sind auf den ersten Blick nicht sichtbar. Schaut man aber näher hin oder lässt sich die Kunstwerke erklären, werden interessante Details deutlich. Ausgangslage sind oft Fotografien, die als Hintergrund immer eine Geschichte im Gepäck tragen. So ist beispielsweise ein Experiment mit Zahlen in einem magischen Quadrat zu besichtigen, das als Szenerie einen winzigen Ausschnitt von einem rostigen Bahnwagen auf dem Abstellgleis des Bahnhofs Goldau zeigen, natürlich wiederum geschickt in Szene gesetzt mit verschiedenen Schichten von Farben, Strukturen und Zeichen. Dazu Elfi Thoma: «Ihre magischen Quadrate sind eine Art mathematische Kalligrafie, die sie anhand eines speziellen Zeichenprogramms erarbeitet.» Die Künstlerin selber beschreibt ihre Bilder so: «Es ist immer ein Farben- und Formenspiel mit tieferem Sinn und Hang zur Verspieltheit.»

Offene Türen und Führung durch die Ausstellung

Die Kunstwerke von Irène Hänni können besichtigt werden vom 14. November bis 16. Dezember 2011 während den Schalteröffnungszeiten der Schwyzer Kantonalbank Goldau. Am Donnerstag, 17. November 2011, und am Dienstag, 22. November 2011, jeweils von 17.30 bis 19.00 Uhr findet eine Führung statt.

Gemeindevertreter Peter Probst und Monika Weber im Gespräch mit der Goldauer Künstlerin Irène Hänni. Bilder: Edith Schuler-Arnold

Rigi Post 17.11.2011

DISCOURS PRONONCÉ LORS DE L'OUVERTURE DE L'EXPOSITION DE IRENE HÄNNI 11.11.2011 BANQUE CANTONAL DU CANTON DE SCHWYZ (GOLDAU)

Je faisais partie du jury quand Irène Hänni a posé sa candidature pour devenir membre de la Société Suisse des Femmes Artistes en Arts Visuels SSFA. Les membres du jury venant des musées et de l'école des beaux arts de Bâle ont été alors frappé par sa technique spéciale de travail.

En considérant l'oeuvre d'Irène Hänni, un fil rouge dès le début traverse son travail: Le jeu avec la Sémiologie. Comme une jongleuse, elle jette et mélange les couleurs et les formes aux chiffres et caractères d'une part et crée dans son propre langage de nouvelles formes d'une esthétique charmante pleine d'une clarté créatrice, mais en même temps pleine aussi de messages chiffrés. D'autre part, elle les efface d'une manière raffinée et dissimule le visible derrière un rideau mouvant de couleurs et d'impressions.

Irène Hänni dit de ses travaux „Le devenir, le processus de création et de développement, le changement et la transformation sont les thèmes centraux de mon oeuvre. La langue des signes et des écritures me fascinent, l'interaction de la couleur et de la forme m'intéresse."

Irène Hänni crée des compositions à l'aide de médias digitaux et combine ses intérêts pour la peinture, la musique, la philosophie et les cultures orientales dans le but d'atteindre cette approche nouvelle avec des moyens simples comme des photos, des noms et des numéros. L'ordinateur est ici pour elle l'instrument approprié. Dans la discussion, elle désigne volontiers ses travaux comme une ‚recherche artistique'.

Le matériel de départ pour ses images de fleurs et et de floraison mais aussi pour ses images zébrées est la photographie. Avec une précision poussée à l'extrême et de diverses manières, elle travaille ses oeuvres sur l'ordinateur avant de les imprimer sur différents matériaux comme du calicot, du papier du Japon etc. Mais elle fait encore un pas de plus en complétant les imprimés terminés au moyen de ‚Smart Plats- Lithographie'. Par cette procédure, elle déconstruit la beauté des fleurs dans une structure plane (étendue). Pour terminer, les oeuvres seront, plusieurs fois, surimprimées de jets d'encre. A l'aide de cette technique, elle réussit à faire des images à différents niveaux et crée un effet ahurissant de mouvement. Un monde de l'image entre l'apparence et la réalité. Ainsi elle attire les spectateurs et spectatrices dans son oeuvre, provoquant des associations qui empêchent de regarder superficiellement ces images qui, pleines d'histoires vraies et de documents contemporains suscitent en nous la curiosité.

On peut comprendre cette technique tant bien que mal, mais comme amateur on peut guère, à première vue, déchiffrer ses carrées magiques comme des images de nombres. Le spectateur se trouve ici devant un livre aux sept sceaux. Nous sommes captivés par des formes esthétiques et une intuition vague nous envahit qu'il peut se trouver, derrière ces images un message concret. Les carrés magiques sont des symboles de bonheur qui peuvent signifier différentes choses selon les personnes. Plus tard, elle combine les formes avec des photos et suscite une plasticité - avec des manipulations nombreuses de l'ordinateur - des expressions complexes. Ici elle se sert volontiers des éléments de la nature et du monde des fleurs mais aussi des moyens techniques. Partant de ce matériel d'origine, elle cristallise ce qui pour elle est utilisable pour mieux exprimer la forme. Ses carrés magiques sont une sorte de calligraphie mathématique qu'elle développe avec un logiciel de dessin spécial. Au processus de création purement mathématique appartient un système des couleurs qu'elle combine à un cercle coloré de 60 parties et qui conduit aux figures flottant librement, fruit de son savoir-faire créatif.

J'ai découvert une autre branche des travaux de Irène Hanni lors d'une exposition, dans la galerie ‚Raum für Kunst und Literatur' à Bâle .. Ce sont ses livres d'Artiste. Ici aussi on retrouve le thème qui accompagne son oeuvre : la sémiologie.

Mais laissons maintenant parler l'artiste elle-même. Qui pourrait mieux qu'elle interpréter son oeuvre vaste et étendue. Je vous remercie pour votre écoute et vous souhaite beaucoup de joie à la découverte des secrets contenus dans les images d'Irène Hänni.

Elfi Thoma
SSFA Présidente de la Section de Bâle
SSFA SOCIETE SUISSE DES FEMMES ARTISTES EN ARTS VISUELS

(traduit par Olivier Perregaux)

SEQUENCES DU TEXTE, CREANT DU SENSE HORS LE CHAOS

Irène Hänni (née en 1964) est une des artistes contemporaines représentantes de la vague des Nouveaux Medias. Dans son œuvre récente, nous assistons à un dialogue semblable à celui qui a eu lieu au début du 20ème siècle entre les cubistes et les expressionnistes, mais ici ce dialogue se présente au spectateur par le moyen des nouveaux outils techniques.

Par exemple, dans l'œuvre intitulée ‚sans titre', 2009 (séquence de onze pièces) Hänni utilise des imprimantes à jet-d'encre avec de l'encre pigmentée sur canevas (tissu de coton traité) pour démontrer les possibilités de l'interprétation du sujet donné. Dans cette œuvre, elle initie une discussion au sujet du cadre idéologique reçu et proposé par la télévision Chinoise. Elle crée un sens à partir de réalités contrastées en opposant les photos d'images de la télé à ses propres images. Le dualisme sémiologique est donc le résultat de l'usage du cubisme digital du set télévisuel et de l'expressionnisme digital des visions de Hänni. La but principal ici est d'initier un dialogue multilatéral qui engage les spectateurs, les sujets des images et l'artiste.

Le thème proposé dans ce dialogue concerne des manipulations visuelles et audio-visuelles présentes sur l'écran télévisuel. L'artiste reflète les images reçues et ainsi facilite, pour les spectateurs, une perception non-linéaire par la choix des photos mises à disposition. La partie technique du travail proposé est décrite par l'auteur elle-même comme poly-plan. L'artiste propose de rompre avec la communication unilatérale de la télévision. Déjà en 1958, Wolf Vostell a commencé d'utiliser le téléviseur en tant que médium artistique et Hänni continue à investiguer ses autres effets sur les spectateurs par les moyens de nouvelles expressions artistiques.

Hänni travaille avec le médium digital. Elle s' inspire des idées de Saussure et de Lévi-Strauss, des travaux de Matisse, Kandinsky et de Pipilotti Rist. Elle reprend les idées lancées par le fameux représentant des Nouveaux Medias Nam June Paik (1932-2006). Hänni adopte la liberté compositionelle, découverte par Paik, et combine son intérêt pour la peinture, la musique, la philosophie et les cultures orientales pour produire un accès innovatif à des concepts simples comme les noms, les chiffres, par exemple...

... A la fin des années 1960, Fluxus a créé des conditions nouvelles en vue d'une perception et de l'analyse renouvelées de la réalité. Les travaux artistiques de Hänni valent la peine d'être pris en considération car elle prolonge la tendance des Nouveaux Medias d'apprendre à percevoir la réalité sous toutes ses formes.

Hänni renvoie au nouveau modèle digital, spatial et conforme à notre temps, en montrant des formes nouvelles dues à une perception possible d'éléments apparemment connus de la réalité.

Julia Gygax M.A. de l'Histoire des Arts Visuels, Juillet 2010 (traduit par Olivier Perregaux)

TRANSPARENCE SERT À LA TENSION

Les images exigent l'attraction du spectateur. Il e captivé dans les couleurs et lignes. Il n'est pas possible de les entrevoir. Parce qu' il y a des histoires parmi ces imprimes qui nous rendent curieux, qui fascinent. Ils nous regardent des faces parmi des zones d' un rouge fort mixte de noir et jaune. Il y a des gens sur sur la route. Cette expérience transparence le rend tensif parce qu' il y a de différents plans qui sont lié ensemble. Ceci évoque une réalité spéciale: les images sont des documents du temps. Irène Hänni est membre de l'Associacion des artistes du Canton de Schwyz. Depuis 2006 elle travaille avec la technique mentionnée. En mixant les plans différents de ses propres photographes elle nous fait regarder aux scènes brouillantse, mouvantes et rapides.

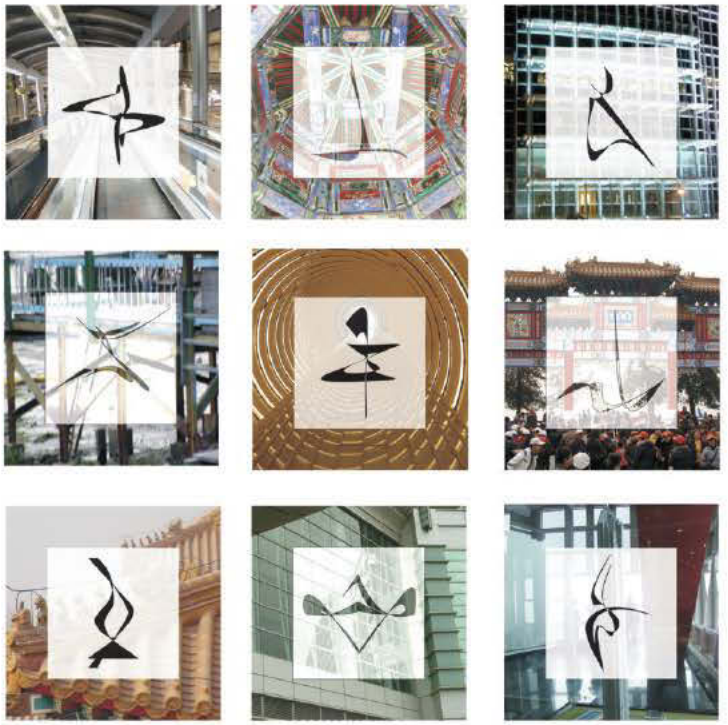
Idée de profondeur. „Beaucoup de gens viennent à regarder à la galerie ‚art station', dit Isabella Lanz, la galeriste, pendant l'apéro de noël le vendredi soir. Les images de Marlyse Brunner sont à regarder à côté des imprimes de jet-d'encre d' Irène Hänni. La combinaison des travaux des deux artistes est très intéressante. Tous les deux travaillent avec des lignes, elles rendent visibles des choses et cachent d'autres parce qu'elle veulent faire visible une idée de profondeur.

L'ouverture avait lieue au début du mois de Décembre. La fin de l'exposition sera le 23 Janvier 2010. Irène Hänni dit que cette exposition soit une grande chance pour elle. Elle se trouve devant son oeuvre de douze parts, un imrpime de jet-d'encre pigmentée sur canvas. Les images réduits de lignes sont pris d' un écran télevisuel. Ils sont des photos des films documentaires. Elle les oppose aux mondes epériencés comme un monument de rappel.

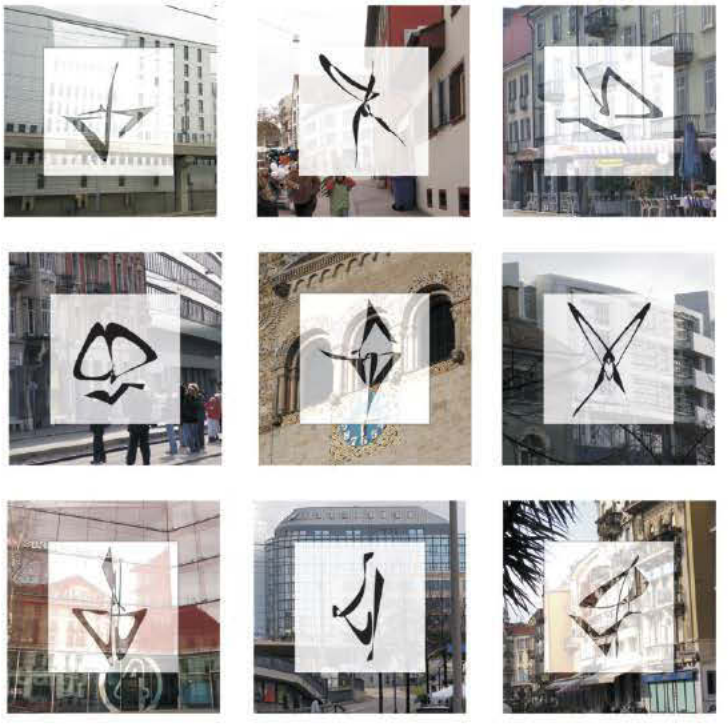
Avec la technique de la transparence elle montre que beaucoup de situations sont regardées différemment et sont comprises alors différemment. „Je veux faire visible qu' il y a un manque d'objectivité à partir d' interpretations différentes“ explique l'artiste ses pensées en développant son oeuvre.

La sémiologie est la théorie uniant les travaux de Hänni. La sémiologie, l'être , le développement et l'usage des signes. A partir de l'exposotion à „l'art station“ l'artiste de Goldau a mis les premiers jalons.

Anita Chiani
(traduit par Irène Hänni)
publieé (en allemand):
21.12.2009, journaux: ‚Neue Schwyzer Zeitung' et ‚Bote der Urschweiz';
24.12.2009 ‚Rigi Post'.



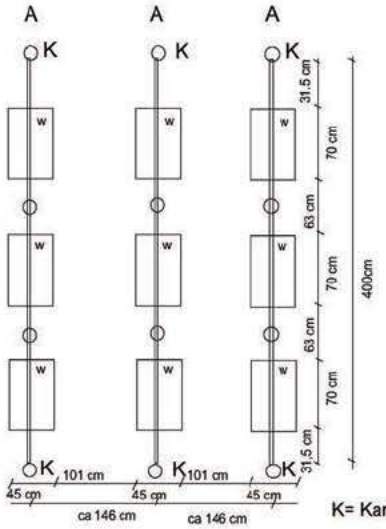
oben: magisches Windquadrat Nr. 1 Vorderseite von allen 9 Windsäcken
unten: magisches Qindquadrat Nr. 1 Rückseite von allen 9 Windsäcken



Internationaler Kunstwettbewerb „bewegter wind“
„AIR condition(s)“
Landschaftsausstellung Nordhessen 19.8. - 2.9.2012

Magische Windquadrate von Irène Hänni Epp (Irène Hänni):
3 Objekte wie folgt: Projektskizze Magisches Windquadrat

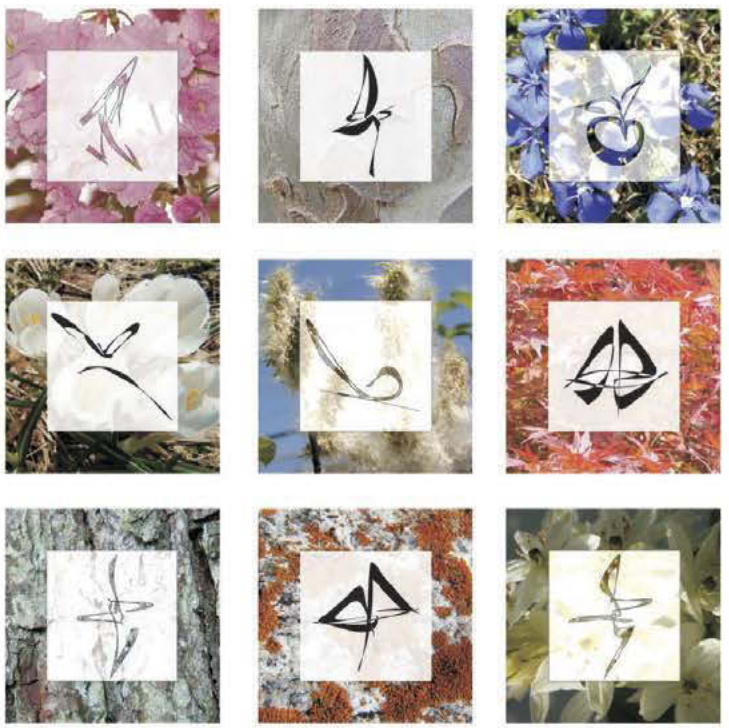
S1



K= Karabinerhaken

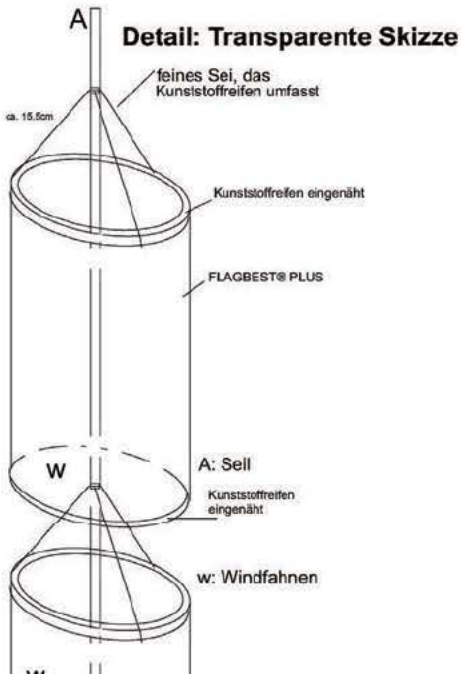
Material:
- w: Windfahnen:je 9 Ex. bestehend aus 70 x 141 cm (plus Säume) Stoffart FLAGBEST® PLUS
- 125g/m2, bedruckt,
  werden zusammengenäht zu einem Zylinder
- Kunststoffreifen, um die Windfahnen rund zu formen (werden oben und unten eingenäh)
  Durchmesser ca, 1 cm
- stabiles, aber feines Seil und Karabinerhaken für die Befestigung der Windfahnen an den
- Querseilen
- Seilkonstruktion (An je einem zentralem Seil werden 3 Windfahnen befestigt. Die drei Seile
- werden anschliessend an zwei waagrechten Seilen im gleichen Abstand voneinander angebracht
- Die waagrechten Seile werden vom Wettbewerbsorganisator gestellt

© irène Hänni, Bachweg 8, CH-6410 Goldau, +41 41 855 07 68 irene.haenni@bluewin.ch



oben: mag. Windquadrat Nr. 2 Vorderseite von allen 9 Windsäcken
unten: mag. Windqudrat Nr. 2 hinten Rückseite von allen 9 Windsäcken

S2



oben: mag. Windquadrat Nr. 3 Vorderseite von allen 9 Windsäcken
unten: mag. Qindquadrat Nr. 3 Rückseite von allen 9 Windsäcken

Konzepttext für die 3 Windquadrate gemäss S1+2:

Allgemein: Ich setze mich seit vielen Jahren mit magischen Quadraten auseinander. Ich arbeite mit einer eigenen Zeichenschrift für Zahlen und stelle sie zu solchen Quadraten zusammen. Seit einigen Jahren kombiniere ich diese auch mit eigenen Fotografien. Magische Quadrate sind in China Glückssymbole und Glück ist flüchtig wie der Wind. Wir realisieren meist erst, dass wir glücklich waren, wenn der Moment schon fast wieder vorbei ist.

Motive für die Fahnen des Windquadrates Nr. 1 werden eigene Fotos von Stadtarchitektur bilden sowie meine Zahlzeichen von 1-9 auf der einen Seite und 10-18 auf der anderen (es entstehen so 2 magische Quadrate): Grosstadtarchitektur wie Hochhäuser aus Hongkong oder Shanghai als Sinnbild für die Technik, die unser Leben zunehmend auch auf dem Lande bestimmt. Dieser Grosstadtarchitektur weichen alte Bauten, die nur noch selten anzutreffen sind wie Tempel oder Tore. Auf der einen Seite sind also Architektur-aufnahmen aus China (riesig) zu finden (alt und neu, Nord und Süd) und auf der anderen Seite Architekturaufnahmen aus der Schweiz (klein, von Basel und Locarno, Nord und Süd, Gross- und Kleinstadt, alt und neu). Das Windquadrat verbindet also auch optisch Ost und West sowie Nord und Süd.

Warum Architektur? Air Condition(s) ist ein zentraler Begriff, wenn es um Architektur geht: Die Höhlenbewohner hatten sie schon und heute ist die Belüftung eines Hauses in Minergie-Standard zu einer kniffligen Angelegenheit geworden. Kommt die Frischluft uns mit der Zeit ganz abhanden? Dabei ist es für viele Menschen doch fast unabdingbar, dass Fenster geöffnet werden müssen. (Es gibt doch nichts Befreienderes in Gebäuden als ein Moment mit durchwehender Frischluft.) Es hat auch einen grossen Einfluss auf unsere Psyche, wenn Räume gut belüftet sind, wir können uns besser auf eine wichtige Aufgabe konzentrieren und fühlen uns rundum wohl in einem angenehmen Raumklima. Dahingegen schlechte Luft auch für ‚dicke Luft' sorgt. Unsere Stimmung sinkt, wir werden agressiv. Und ganz zum Schluss, wenn uns der Sauerstoff fehlt, werden wir müde. Für die gute und richtige Belüftung eines Gebäudes spielt auch dessen Ausrichtung eine große Rolle (woher weht der Wind?, Wetterseite, Nord-/Südseite usw.)

Motive für die Fahnen des Windquadrates Nr. 2: Es entstehen Fahnen mit Pflanzenmotiven und den Zahlen von 19-27 auf der einen sowie den Zahlen von 28-36 auf der anderen Seite. Pflanzen reagieren sehr rasch auf Air Condition(s). Blätter und gräser flattern oder wiegen sich im Wind, Blüten werden bestäubt vom Wind, Rosendüfte wehen herbei, Oder Kräuter aromatisieren die Umgebung. Wir hören auch den Wind in den Blättern, entnehmen den sich beugenden Ästen die Windrichtung. Der Wind bringt Wolken und damit Regen, was wiederum den Pflanzen zu Wachstum verhilft und uns somit zur Nahrung.

Motive für die Fahnen des Windquadrates Nr. 3: Nahrungsmittel: Früchte der Bäume, Sträucher, des Feldes und so fort mit den Zahlen von 37-45 auf der einen und den Zahlen von 46-54 auf der anderen Seite. Hierfür sind Air Condition(s) zentral. Wie lagern wir Nahrungsmittel? Luftdicht verschlossen oder an der frischen Luft? Frischluft verhindert zu viel Feuchtigkeit und somit Schimmel. Lebensmittel werden oft unter ‚Schutzathmosphäre' verpackt und somit eine gewisse Zeit haltbar gemacht. Und können so auch transportiert werden entweder auf dem Wasser per Schiff oder dann in der Luft per Flugzeug über grössere Distanzen oder dann per Zug oder Camion über den Landweg. Da wären wir dann wieder bei der Architektur resp.Raumplanung und der Kreis schliesst sich.

© irène Hänni, Bachweg 8, CH-6410 Goldau, +41 41 855 07 68 irene.haenni@bluewin.ch

Bewerbung ‚bewegter wind' : ‚AIR condition(s)'

Seite 10 Ausstellungsfotos
1+2: Schwyzer Kantonalbank, Goldau / CH
3+4 Gutenberg, Museum, Fribourg / CH
5+6 Petöfi Irodalmi Múzeum, Budapest / HU
7 Galerie art station isabella lanz, Zürich / CH
8-10 Galerie Forum Zugerland, Steinhausen / CH

1

3

4

2

5

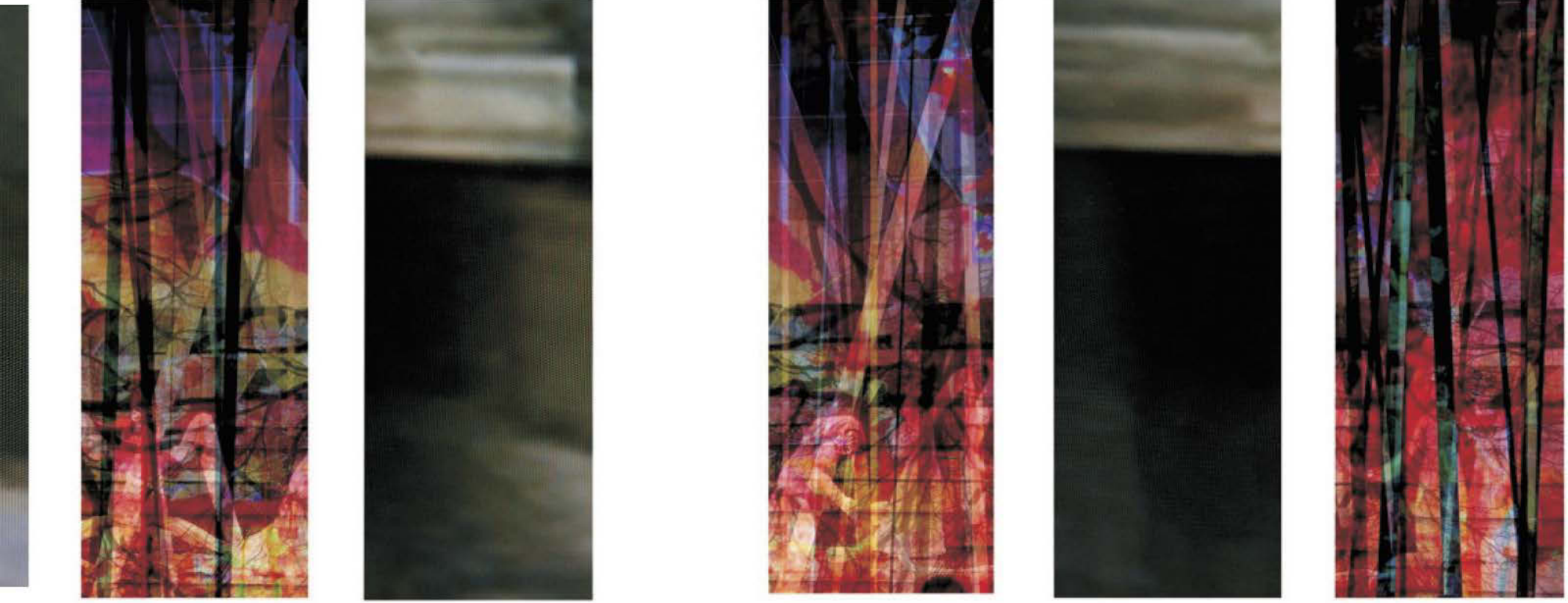
6

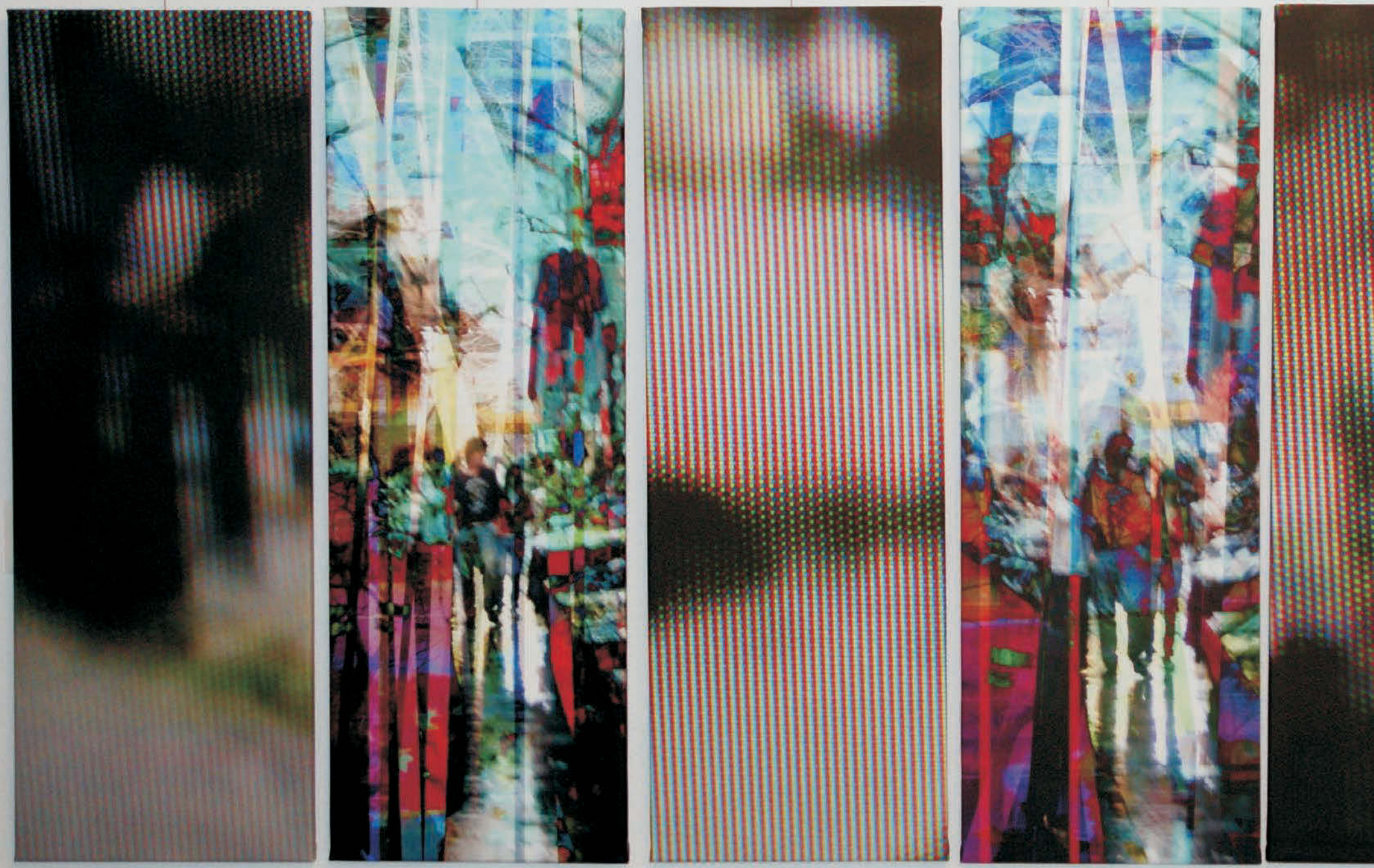
7

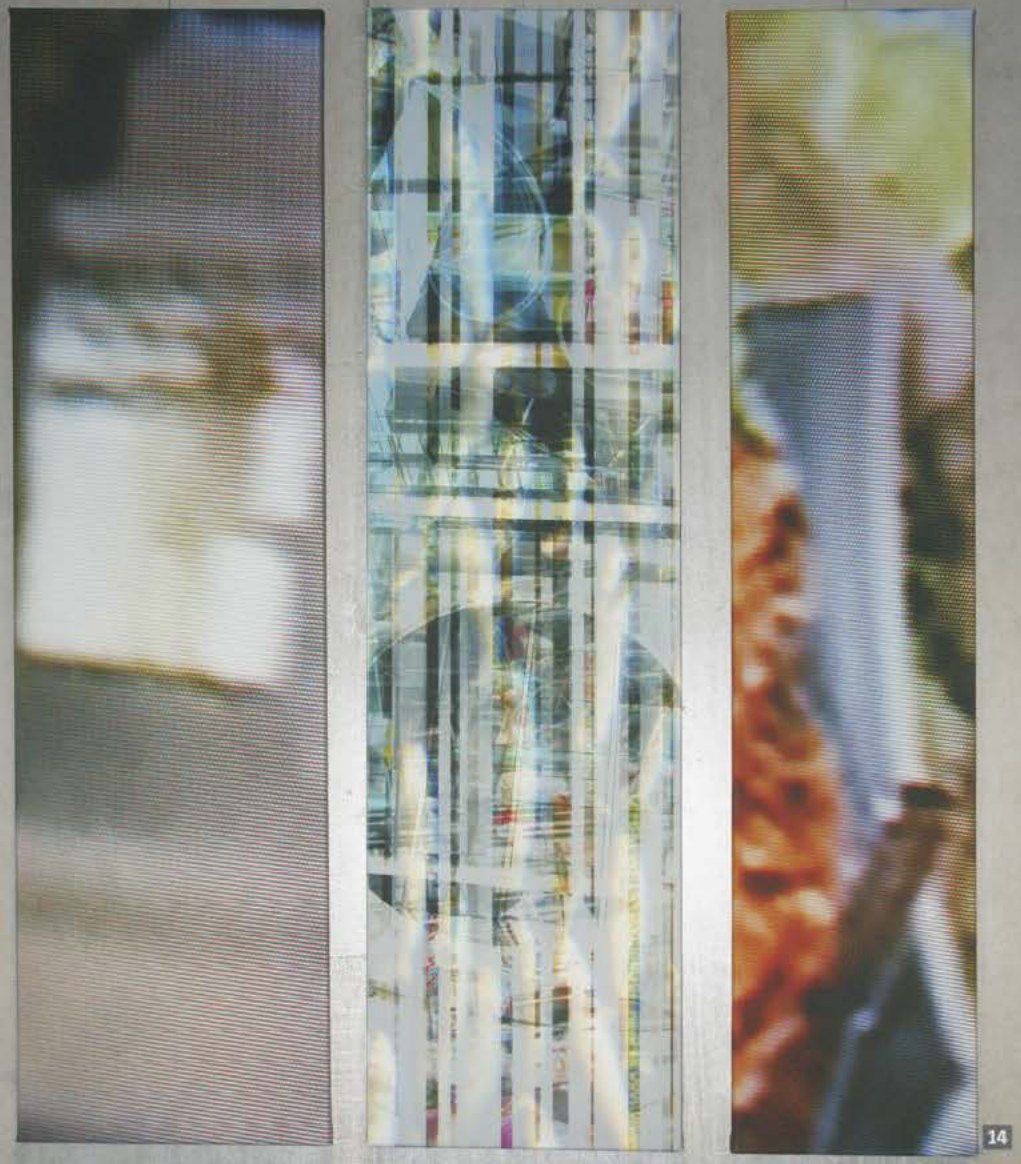
8

9

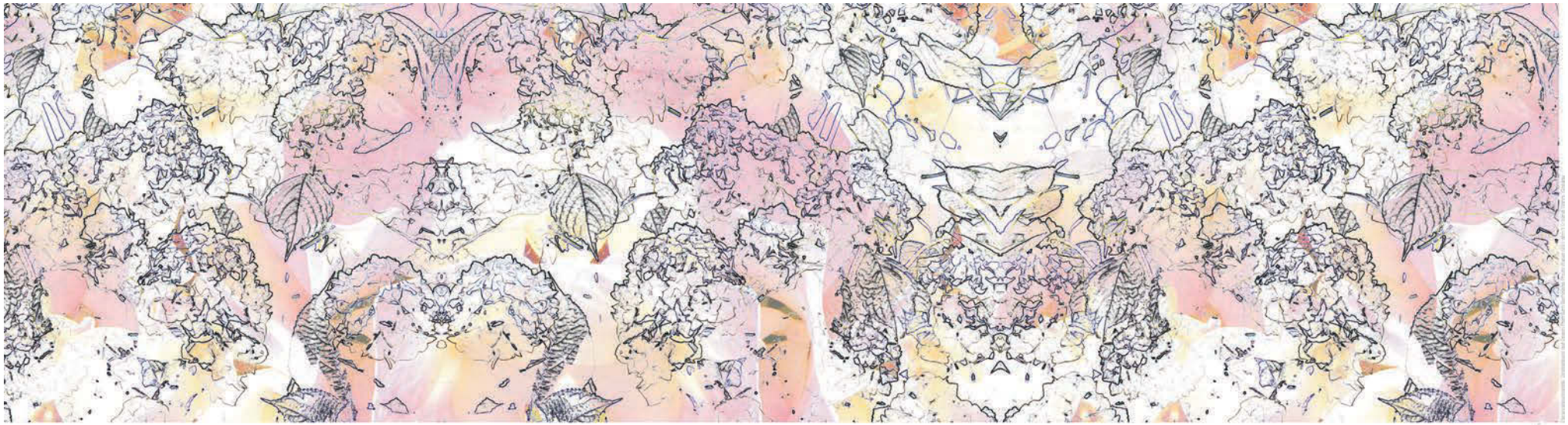
10

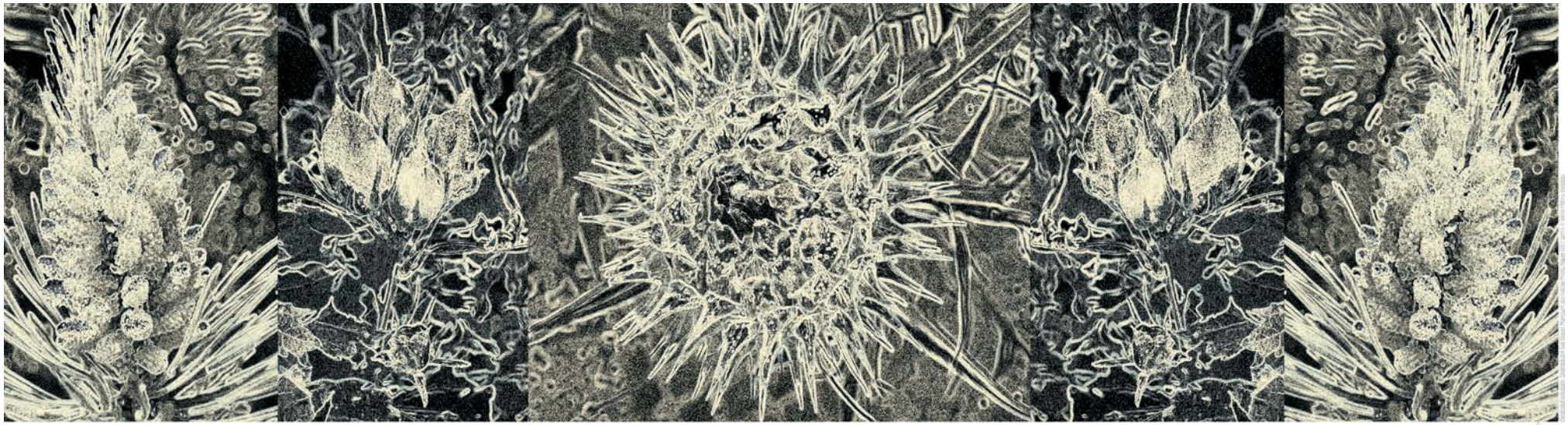


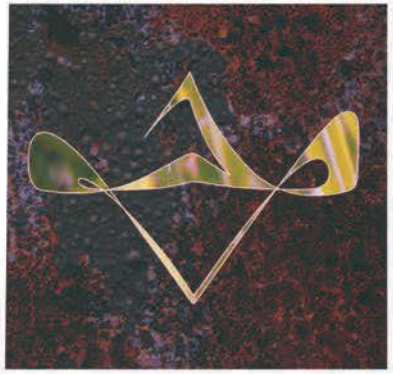


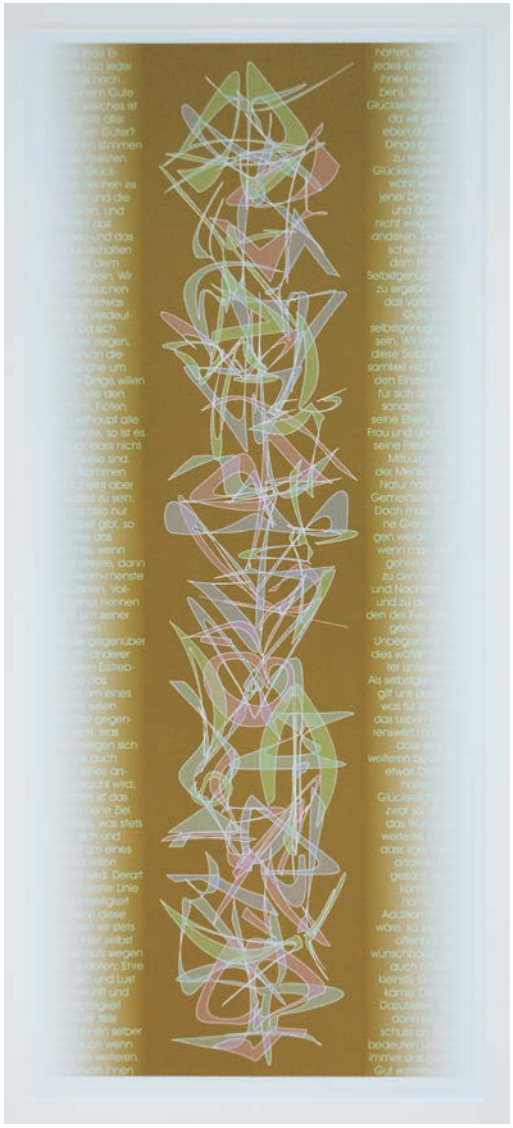

14

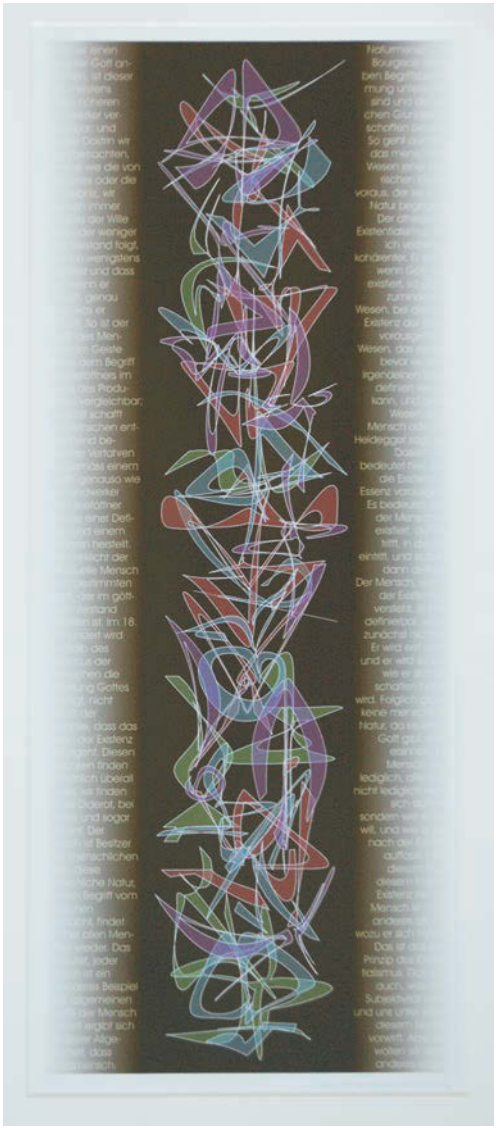
22

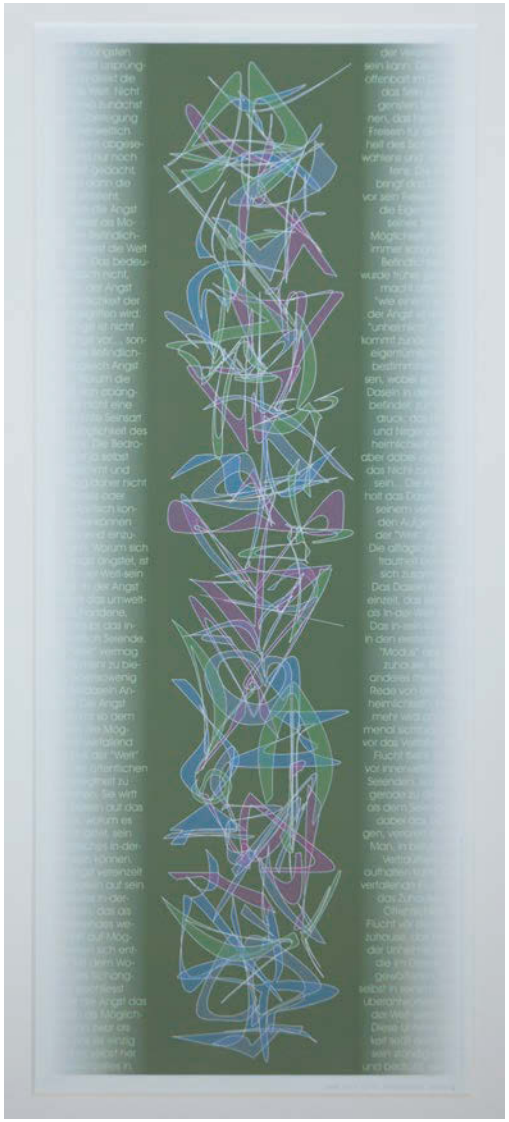


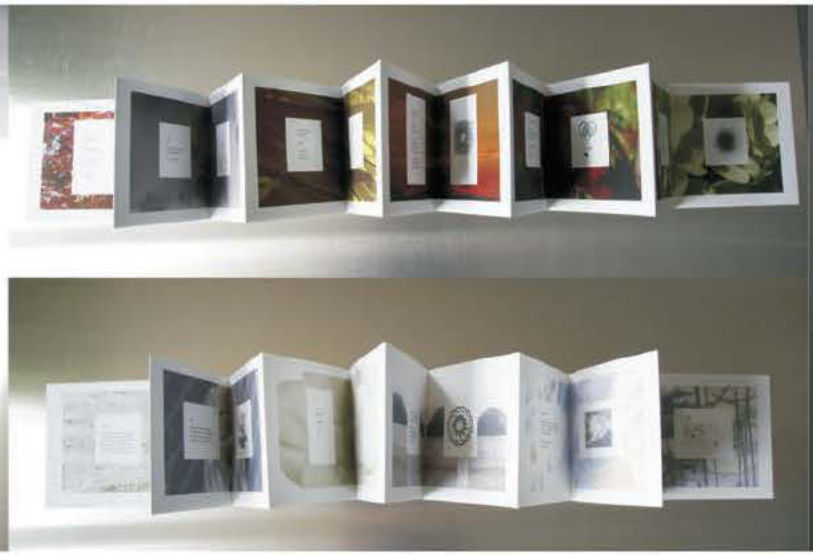






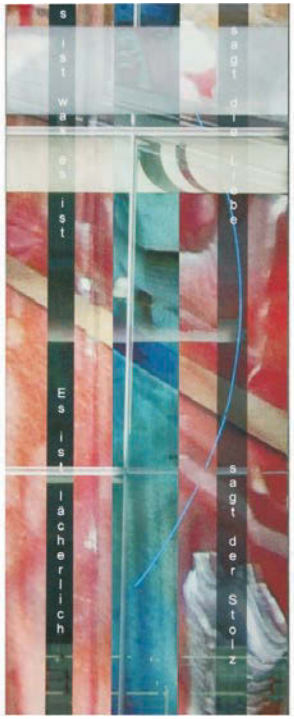






ist was es ist
Es ist Unglück
sagt die Liebe
sagt die Berechnung

Es ist aussichtslos
sagt die Einsicht


ist was es ist
Es ist lächerlich
sagt der Stolz

unmöglich
Es ist was es ist
die Erfahrung
sagt die Liebe

Du und ich
Multiple von Irène Hänni

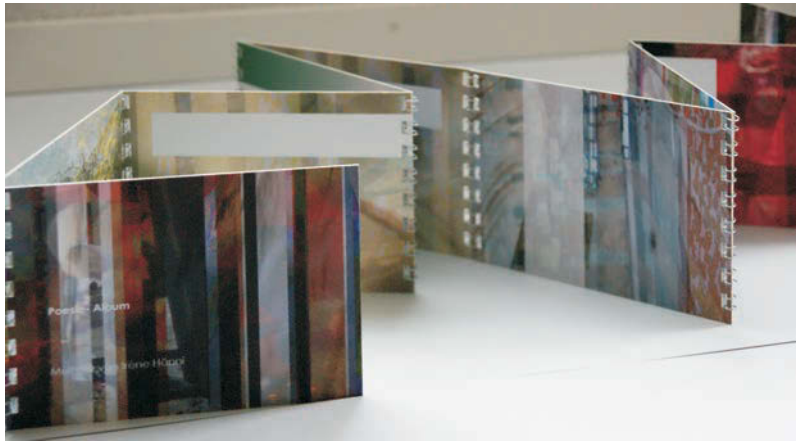
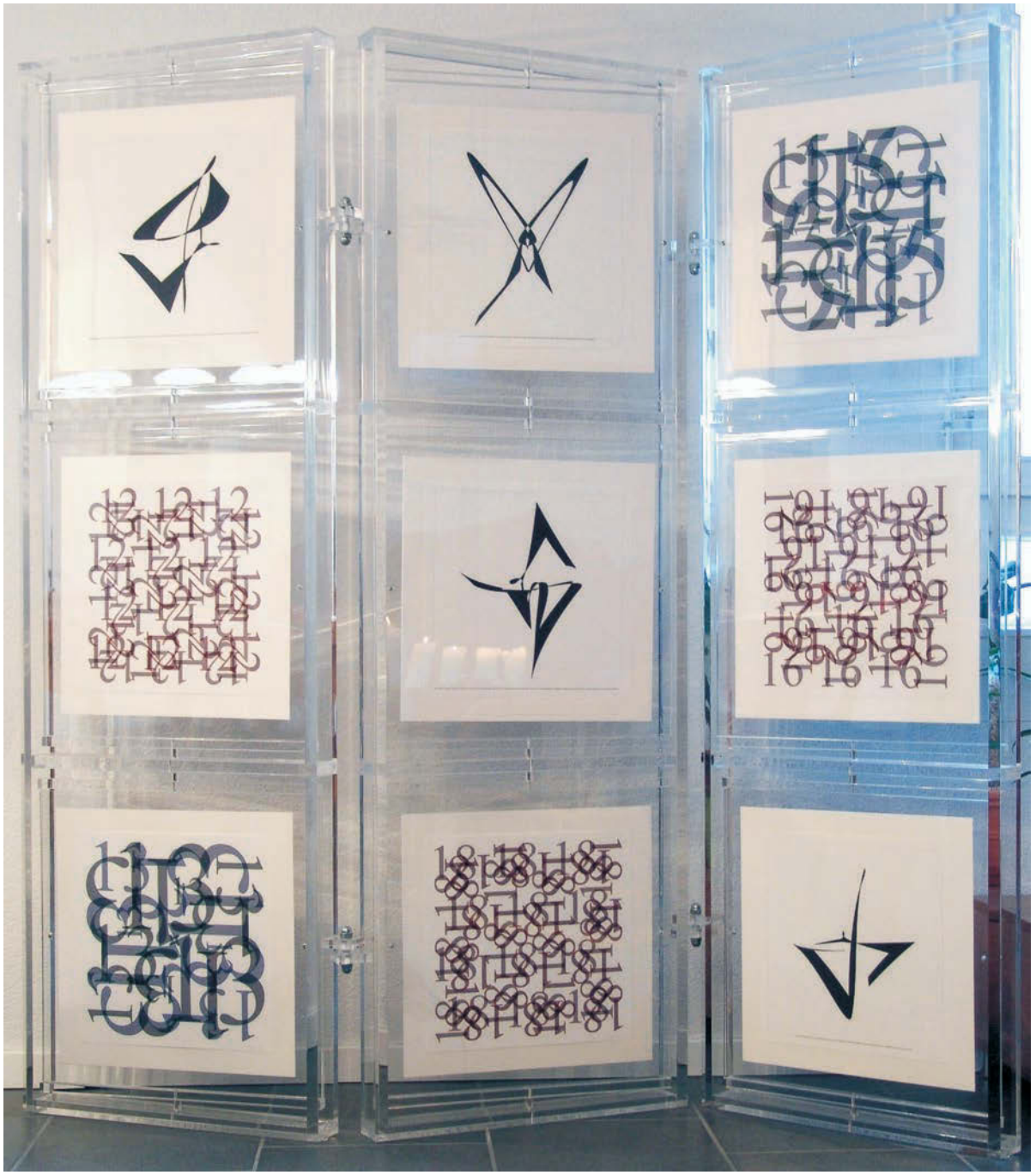
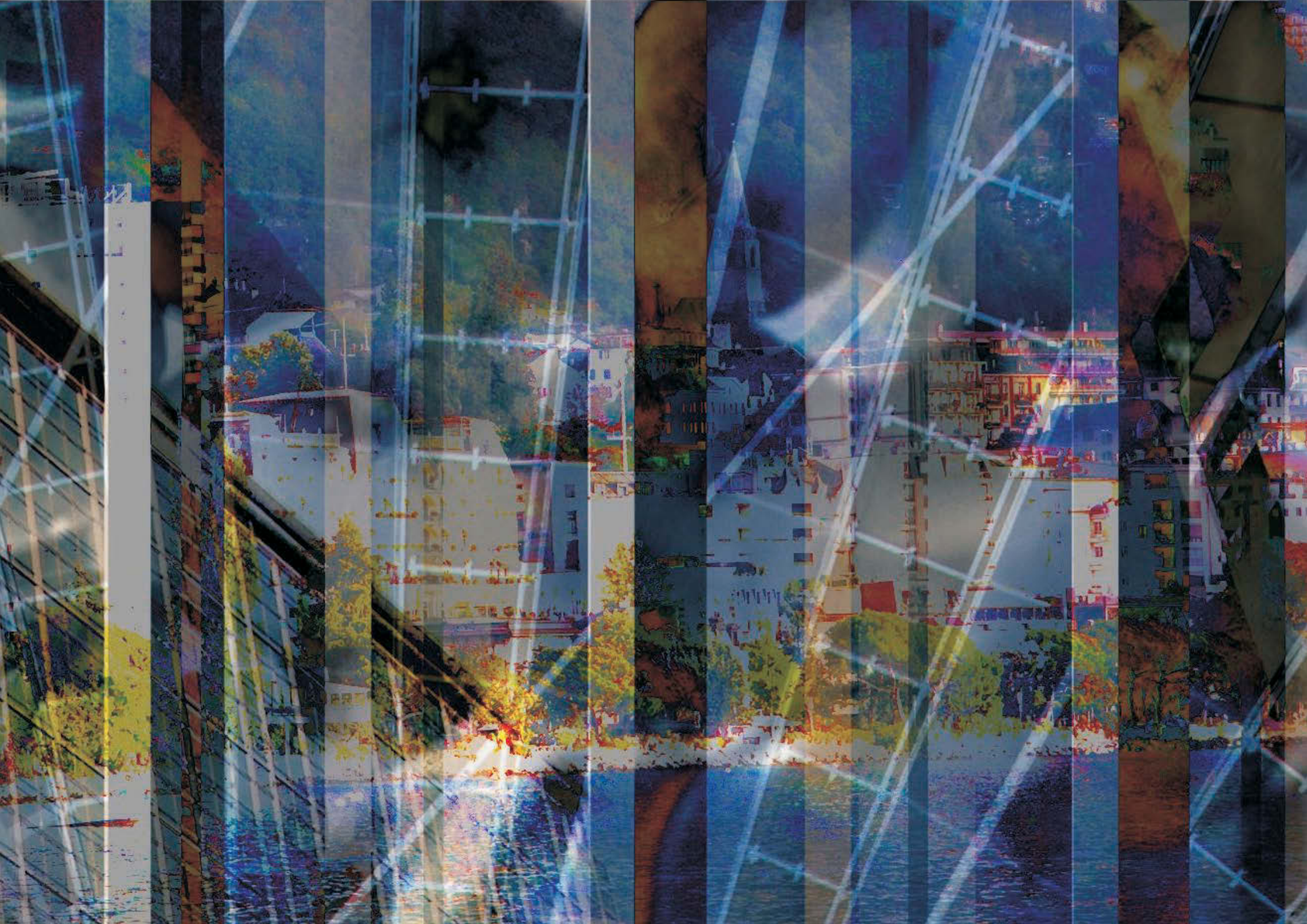


Foto-Album